

Delivery Company Agreement

Delivery and Operating Services through Basraa

عقد شركة التوصيل

خدمات التوصيل والتشغيل عبر منصة بسره

English	العربية
Contract and account number CO-_____	رقم العقد والحساب CO-_____
Signature date ____ / ____ / ____ Effective date ____ / ____ / ____ Operational term start (account activation) ____ / ____ / ____	تاريخ التوقيع ____ / ____ / ____ تاريخ النفاذ ____ / ____ / ____ تاريخ بدء مدة التشغيل (تفعيل الحساب) ____ / ____ / ____
First Party	الطرف الأول
شركة بسره الرقمية الكويتية لإدارة خدمات التوصيل عبر المنصات الإلكترونية, the owner and operator of the Basraa platform, referred to in this Agreement as the Platform, Basraa or the First Party.	شركة بسره الرقمية الكويتية لإدارة خدمات التوصيل عبر المنصات الإلكترونية, مالكة ومشغلة منصة «بسرعه», ويشار إليها في هذا العقد بـ«المنصة» أو «بسرعه» أو «الطرف الأول».
Commercial registration _____ Commercial licence _____ Registered address _____	السجل التجاري _____ الترخيص التجاري _____ العنوان الرسمي _____
Representative name _____ Capacity _____ Authority reference _____	اسم الممثل _____ صفته _____ مرجع مستند الصلاحية _____
Second Party	الطرف الثاني
The delivery company identified below, licensed to carry on delivery or another lawful activity permitting it to perform goods-delivery services, referred to as the Delivery Company or the Second Party.	شركة التوصيل المبينة أدناه, المرخصة لمزاولة نشاط التوصيل أو أي نشاط قانوني يجيز لها تنفيذ خدمات توصيل البضائع, ويشار إليها بـ«شركة التوصيل» أو «الطرف الثاني».

English	العربية
Company legal name _____ Commercial registration _____ Activity licence _____ Registered address _____	اسم الشركة القانوني _____ السجل التجاري _____ ترخيص النشاط _____ العنوان الرسمي _____
Representative / signatory _____ Capacity _____ Authority reference _____ Authority scope / term / limit _____	اسم الممثل أو المفوض _____ صفته _____ مرجع مستند التفويض _____ نطاق التفويض ومدته وسقفه _____
Designated notice contacts	وسائل الإشعار المعتمدة
For the Platform Email info@basraa.app WhatsApp +965 96900587 Contact name and capacity _____	للمنصة البريد الإلكتروني info@basraa.app رقم واتساب +٩٦٥ ٩٦٩٠٠٥٨٧ مسؤول التواصل وصفته _____
For the Delivery Company Email _____ WhatsApp number _____ Contact name and capacity _____	لشركة التوصيل البريد الإلكتروني _____ رقم واتساب _____ مسؤول التواصل وصفته _____
Preamble	تمهيد
Basraa owns and operates a technology platform that organises delivery orders and connects commercial clients with registered and approved delivery service providers. The Delivery Company is licensed to perform delivery work, has the drivers and vehicles to do so in accordance with applicable law, and wishes to receive and perform delivery orders through the Platform by means of its drivers, in return for the agreed share.	تملك بسرعه وتدير منصة تقنية لتنظيم طلبات التوصيل وربط العملاء التجاريين بمقدمي خدمات التوصيل المسجلين والمعتمدين. وشركة التوصيل مرخصة لتنفيذ أعمال التوصيل، ولديها من السائقين والمركبات ما يمكنها من ذلك وفق الأنظمة المعمول بها، وترغب في تلقي طلبات التوصيل وتنفيذها من خلال المنصة بواسطة سائقيها مقابل الحصة المتفق عليها.

English	العربية
The parties intend the contractual relationship to be between the Platform and the Delivery Company only, with the drivers used by the Delivery Company belonging to it and under its legal and operational responsibility, without prejudice to the Platform's express obligations under this Agreement.	وقد اتجهت إرادة الطرفين إلى أن تكون العلاقة التعاقدية بين المنصة وشركة التوصيل فقط، وأن يكون السائقون الذين تستخدمهم شركة التوصيل تابعين لها وتحت مسؤوليتها القانونية والتشغيلية، دون إخلال بالتزامات المنصة الصريحة في هذا العقد.
The Parties agree to the following provisions. This Preamble, the parties' details, the approved drivers list, the annexes and the orders accepted and performed form part of the Agreement to the extent consistent with its terms. An operational policy or unilateral notice shall not amend a price, proportion or contractual right contrary to Article 38.	اتفق الطرفان على الأحكام الآتية. ويعد التمهيد وبيانات الأطراف وقائمة السائقين المعتمدين والملاحق والطلبات المقبولة والمنفذة جزءاً من العقد بالقدر الذي لا يتعارض مع أحكامه. ولا يجوز اعتبار سياسة تشغيلية أو إشعار منفرد تعديلاً لسعر أو نسبة أو حق تعاقدية بالمخالفة للمادة ٣٨.

English	العربية
Article 1 Definitions	المادة ١ التعريفات
1. The following terms have the meanings stated below wherever they appear in this Agreement and its annexes, unless the context requires otherwise.	١. يكون للمصطلحات التالية، أينما وردت في هذا العقد وملاحقه، المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.
2. Platform: the electronic system, applications, websites, software and interfaces operated by the First Party under the Basraa trade name through basraa.app and its related services.	٢. المنصة: النظام الإلكتروني والتطبيقات والمواقع والبرامج والواجهات التي يديرها الطرف الأول تحت الاسم التجاري «بسرعه» BASRAA عبر النطاق basraa.app وما يرتبط به.
3. Delivery Company: the Second Party to this Agreement, holder of the commercial registration and licence, which performs delivery services through its drivers and holds the CO account on the Platform.	٣. شركة التوصيل: الطرف الثاني في هذا العقد، صاحبة السجل التجاري والترخيص، التي تنفذ خدمات التوصيل من خلال سائقيها وتحمل حساب CO في المنصة.
4. Driver: a person who works for or is contracted by the Delivery Company and actually performs delivery orders through the Platform under a DC account linked to the Delivery Company's CO account.	٤. السائق: الشخص الذي يعمل لدى شركة التوصيل أو يتعاقد معها وينفذ فعلياً طلبات التوصيل من خلال المنصة بحساب DC مرتبط بحساب CO الخاص بشركة التوصيل.
5. Approved Driver: a Driver whose documents have been submitted, verified and approved under Article 5 and who has personally accepted the terms of use of his account.	٥. السائق المعتمد: السائق الذي قُدمت مستنداته وروجعت واعتمدت وفق المادة ٥ ووافق شخصياً على شروط استخدام حسابه.
6. Account types: CM for a commercial client or its branch, CO for a delivery company, DC for a delivery-company driver and DA for an independent driver. A technical account classification is not, by itself, a determination of the nature of an employment relationship or of the licence required.	٦. أنواع الحسابات: CM للعميل التجاري أو فرع، وCO لشركة التوصيل، وDC لسائق شركة التوصيل، وDA للسائق المستقل. ولا يُعد التصنيف التقني للحساب بذاته حكماً على طبيعة علاقة العمل أو الترخيص المطلوب.
7. Client: the commercial establishment contracted with the Platform that creates delivery orders through it.	٧. العميل: المنشأة التجارية المتعاقدة مع المنصة التي تنشئ طلبات التوصيل من خلالها.

English	العربية
8. Recipient: the person identified by the Client to receive the order. That person is not a party to this Agreement.	٨. المستلم: الشخص الذي يحدده العميل لاستلام الطلب، وهو ليس طرفاً في هذا العقد.
9. Order: a delivery task created through the Platform containing the collection and delivery details, the fee and the information required for performance.	٩. الطلب: مهمة التوصيل التي تُنشأ من خلال المنصة وتتضمن بيانات الاستلام والتسليم والمقابل والبيانات اللازمة للتنفيذ.
10. Order Acceptance: acceptance of the order by an Approved Driver, or acceptance by the Delivery Company's authorised representative from its account and assignment to one of its eligible Approved Drivers, under the approved mechanism and the assignment record.	١٠. قبول الطلب: قبول السائق المعتمد للطلب، أو قبول ممثل شركة التوصيل المخوّل له من حسابها وإسناده إلى أحد سائقيها المعتمدين المؤهلين، وفق الآلية المعتمدة وسجل الإسناد.
11. Delivery Fee: the total charge for performing the order under the pricing schedule in Annex 1.	١١. مقابل التوصيل: القيمة المالية الإجمالية المقررة عن تنفيذ الطلب وفق جدول الأسعار في الملحق رقم ١.
12. Company's Share: the portion of the Delivery Fee payable to the Delivery Company for each performed order under Annex 1. Its internal allocation between the Delivery Company and its drivers is governed by their own relationship.	١٢. حصة شركة التوصيل: الجزء من مقابل التوصيل المستحق لشركة التوصيل عن كل طلب منفذ وفق الملحق رقم ١، وبحكم توزيعها الداخلي بين الشركة وسائقيها علاقتها الخاصة.
13. Recorded Goods Value: the value of the goods entered by the Client when creating the order, separate from the Delivery Fee and the cash to be collected. It is used to determine the compensation ceiling for damage or ordinary loss under Article 19 and is not a general ceiling for cash in custody, cancellation compensation, return-trip charges or other claims.	١٣. قيمة البضاعة المسجلة: قيمة السلعة التي يثبتها العميل عند إنشاء الطلب، وهي مستقلة عن مقابل التوصيل وعن مبلغ الكاش المطلوب تحصيله، وتستخدم لتقدير الحد الأعلى لتعويض التلف أو الفقد العادي وفق المادة ١٩، ولا تعد سقفاً عاماً لعهد الكاش أو تعويض الإلغاء أو أجره الرجعة أو سائر المطالبات.
14. Cash Amount: the amount the Client asks to be collected from the Recipient upon delivery as payment for the goods, separate from the Delivery Fee.	١٤. مبلغ الكاش: المبلغ النقدي الذي يطلب العميل تحصيله من المستلم عند التسليم مقابل البضاعة، وهو مستقل عن مقابل التوصيل.

English	العربية
15. Account Ledger: the electronic accounting record allocated to the Delivery Company on the Platform to record entitlements, deductions, holds and settlements arising under this Agreement. It earns no interest and does not itself provide a bank-deposit service; an entry in it is not itself an executed bank transfer. Actual money-handling and payment activities remain subject to the regulatory requirements and licences applicable to their nature, irrespective of the description of the ledger.	١٥. سجل الحساب: السجل الحسابي الإلكتروني المخصص لشركة التوصيل داخل المنصة لقيد المستحقات والخصومات والمبالغ المحجوزة والتسويات الناشئة عن هذا العقد. لا تستحق عليه فوائد، ولا يقدم بذاته خدمة إيداع مصرفي، ولا يعد القيد فيه بذاته تحويلًا بنكيًا منفذًا. وتخضع عمليات الأموال والدفع الفعلية للمتطلبات والترخيص النظامية الواجبة بحسب طبيعة النشاط، ولا يعفي وصف السجل من تطبيقها.
16. Delivery Code: the code or electronic verification method adopted by the Platform to establish completion of delivery.	١٦. رمز التسليم: الرمز أو وسيلة التحقق الإلكترونية التي تعتمد عليها المنصة لإثبات إتمام التسليم.
17. Order Record: the electronic information relating to an order from creation to closure, including times, photographs, notes, location data and related system records.	١٧. سجل الطلب: البيانات الإلكترونية المتعلقة بالطلب منذ إنشائه وحتى إغلاقه، بما فيها الأوقات والصور والملاحظات وبيانات الموقع وسجلات النظام المرتبطة به.
18. Operations: the First Party's personnel authorised by the Platform owner to manage operations, approve accounts and drivers, direct performance and document events, each within their assigned powers.	١٨. العمليات: موظفو الطرف الأول المخولون من مالك المنصة بإدارة التشغيل واعتماد الحسابات والسائقين وتوجيه التنفيذ وتوثيق الوقائع، كل في حدود صلاحياته.
19. Finance: the First Party's personnel authorised by the Platform owner to approve compensation, deductions, settlements and financial entries, or the Platform owner personally, within the applicable powers.	١٩. المالية: موظفو الطرف الأول المخولون من مالك المنصة باعتماد التعويضات والخصومات والتسويات والقيود المالية، أو مالك المنصة نفسه، في حدود الصلاحيات المقررة.
20. Agreement Number: the fixed number carried by this Agreement, which is the Delivery Company's account number on the Platform with the CO prefix. It remains unchanged throughout the relationship, and amendments are recorded in linked annexes.	٢٠. رقم العقد: الرقم الثابت الذي يحمله هذا العقد، وهو رقم حساب شركة التوصيل في المنصة نفسه بالبادئة CO، ويبقى ثابتاً طوال العلاقة وتوثق تعديلاته بملاحق مرتبطة به.

English	العربية
21. Working Day: any day from Sunday to Thursday, excluding official public holidays in the State of Kuwait.	٢١. يوم عمل: أي يوم من الأحد إلى الخميس، عدا العطل الرسمية في دولة الكويت.
Article 2 Nature of the Relationship and Scope	المادة ٢ طبيعة العلاقة ونطاق العقد
1. The relationship between the parties is an independent commercial contract between two legally and financially independent entities. This Agreement creates no agency, partnership, joint venture or employment relationship, and neither party may represent the other or create obligations in its name.	١. العلاقة بين الطرفين علاقة تعاقد تجاري مستقل بين منشأتين مستقلتين قانوناً ومالياً. ولا ينشئ هذا العقد وكالة أو شراكة أو مشروعاً مشتركاً أو علاقة عمل، ولا يخول أي طرف تمثيل الآخر أو ترتيب التزامات باسمه.
2. The Delivery Company is independent in managing, organising and operating its workforce and drivers and in paying their rights and entitlements. Operational or technical instructions issued by the Platform to organise performance are technical conditions for using the Platform and ensuring service quality, not interference in the management of the Delivery Company's personnel.	٢. تستقل شركة التوصيل بإدارة عمالها وسائقيها وتنظيمهم وتشغيلهم وسداد حقوقهم ومستحققاتهم. ولا تعد التعليمات التشغيلية أو الفنية التي تضعها المنصة لتنظيم التنفيذ تدخلاً في إدارة موظفي الشركة، وإنما هي شروط فنية لازمة لاستخدام المنصة وضمان جودة الخدمة.
3. No employment, engagement or direct subordination relationship arises between the Platform and any Driver of the Delivery Company. The nature of the relationship with a Driver is determined by the actual facts and not merely by the account description or the wording of this Agreement; the Delivery Company alone bears all obligations arising from its relationship with its drivers, including wages, entitlements, residency and work permits, insurance, leave and compensation.	٣. لا تنشأ بين المنصة وأي سائق تابع لشركة التوصيل علاقة عمل أو استخدام أو تبعية مباشرة. والعبارة في تحديد طبيعة العلاقة مع السائق بالواقع الفعلي لا بمجرد وصف الحساب أو عبارات هذا العقد؛ وتتحمل شركة التوصيل وحدها جميع الالتزامات المترتبة على علاقتها بسائقيها، بما فيها الأجور والمستحقات والإقامات وأذونات العمل والتأمينات والإجازات والتعويضات.

English	العربية
4. This Agreement governs only the relationship with the Delivery Company holding the CO account and its drivers registered under DC accounts. The relationship of an independent driver holding a DA account is governed by a separate document, and such a driver is not deemed to belong to a delivery company merely by using the Platform.	٤ . ينظم هذا العقد العلاقة مع شركة التوصيل صاحبة حساب CO وسائقيها المسجلين بحسابات DC فقط. أما السائق المستقل صاحب حساب DA فتتظم علاقته بالمنصة وثيقة مستقلة، ولا يعد تابعاً لشركة توصيل لمجرد استخدامه المنصة.
5. This Agreement covers the delivery of goods only. It does not extend to passenger transport or ride services, even where the Delivery Company's licence includes such an activity. Those services may be offered only after the required licences and insurance have been verified and a separate agreement or annex has been executed.	٥ . يقتصر هذا العقد على توصيل البضائع. ولا يمتد إلى نقل الركاب أو خدمة المشاوير ولو كان ترخيص شركة التوصيل يشمل هذا النشاط، ولا تقدم تلك الخدمات إلا بعد التحقق من التراخيص والتأمين اللازمين وإبرام عقد أو ملحق مستقل.
Article 3 Licences and Approvals	المادة ٣ التراخيص والاعتمادات
1. The Delivery Company confirms that it holds all licences and approvals required to carry on its activity and perform the delivery services under this Agreement, and shall keep the following valid throughout the term: its commercial registration, activity licence, operating permits, licences of the vehicles used, and any insurance, approvals or documents required by law or the competent authorities.	١ . تقر شركة التوصيل بأنها حاصلة على جميع التراخيص والموافقات اللازمة لمزاولة نشاطها وتنفيذ خدمات التوصيل محل هذا العقد، وتلتزم طوال مدته بالمحافظة على سريان: السجل التجاري، وترخيص النشاط، وتراخيص وموافقات التشغيل، وتراخيص المركبات المستخدمة، وأي تأمينات أو موافقات أو مستندات تتطلبها القوانين أو الجهات المختصة.
2. The Delivery Company shall notify the Platform immediately of any change, suspension, cancellation or expiry of a material licence. The Platform may suspend the service where a material licence is found to be expired or invalid until the position is corrected.	٢ . تلتزم شركة التوصيل بإخطار المنصة فور حدوث أي تغيير أو وقف أو إلغاء أو انتهاء في أي ترخيص جوهري. وللمنصة تعليق الخدمة إذا تبين انتهاء أو عدم صلاحية أي ترخيص جوهري إلى حين تصحيح الوضع.

English	العربية
Article 4 The Delivery Company's Responsibility for Its Drivers	المادة ٤ مسؤولية شركة التوصيل عن سائقيها
1. The Delivery Company is fully responsible for all drivers it uses to perform orders. Before registering any driver on the Platform it shall verify: the driver's identity and details; legal capacity to work or contract; a valid driving licence of a class suited to the vehicle; valid residency or work permit where required; the absence of any legal impediment to performing deliveries; the roadworthiness of the vehicle; the insurance required by law; the driver's ability to use the application and comply with safety and delivery requirements; and the driver's commitment to the operating instructions and privacy policy.	١. تكون شركة التوصيل مسؤولة مسؤولية كاملة عن جميع السائقين الذين تستخدمهم في تنفيذ الطلبات. وتلتزم قبل تسجيل أي سائق على المنصة بالتحقق من: صحة هويته وبياناته، وأهليته القانونية للعمل أو التعاقد، وسريان رخصة القيادة وملاءمة نوعها للمركبة، وسريان إقامته أو إذن عمله متى كان مطلوباً، وعدم وجود مانع قانوني يحول دون قيامه بأعمال التوصيل، وصلاحيه المركبة، ووجود التأمينات المطلوبة قانوناً، وقدرته على استخدام التطبيق وتنفيذ متطلبات السلامة والتسليم، والتزامه بالتعليمات التشغيلية وسياسة الخصوصية.
2. The Delivery Company alone is responsible for the accuracy of the documents and information it provides about its drivers. The Platform's acceptance of a driver's registration is not confirmation that the driver satisfies the legal requirements; the obligation to verify them remains with the Delivery Company.	٢. تتحمل شركة التوصيل وحدها مسؤولية صحة المستندات والبيانات التي تقدمها بشأن سائقيها. ولا يعد قبول المنصة لتسجيل السائق إقراراً منها باستيفائه الاشتراطات القانونية، ويظل الالتزام بالتحقق منها على عاتق شركة التوصيل.
Article 5 Approved Drivers and Their Documents	المادة ٥ السائقون المعتمدون ومستنداتهم
1. No order may be performed through the Platform except by an Approved Driver registered under the Delivery Company's account. The Delivery Company shall not: enable an unregistered driver to perform orders; enable a driver to use another driver's account; register incorrect or sham information; allow a driver whose licence has expired or who has lost a legal requirement to continue; or have the order performed by a person other than the one identified in the registered driver details. Any such breach is a material breach of this Agreement.	١. لا يجوز تنفيذ أي طلب من خلال المنصة إلا بواسطة سائق معتمد مسجل على حساب شركة التوصيل. ويحظر على شركة التوصيل: تمكين سائق غير مسجل من تنفيذ الطلبات، أو تمكين سائق من استخدام حساب سائق آخر، أو تسجيل بيانات غير صحيحة أو صورية، أو السماح باستمرار سائق انتهت رخصته أو فقد شرطاً قانونياً لازماً، أو تنفيذ الطلب بواسطة شخص غير المحدد في بيانات السائق المسجلة. ويعد أي إخلال بذلك إخلالاً جوهرياً بالعقد.

English	العربية
2. The driver and vehicle details shall include, as required for the service, proof of identity, the driving licence and its validity, the vehicle type and number, the document of ownership or authorisation to use it and its validity, and the required insurance policy.	٢. تتضمن بيانات السائق والمركبة، بحسب المطلوب للخدمة، إثبات الهوية، ورخصة القيادة وسريتها، ونوع المركبة ورقمها، ومستند ملكيتها أو الترخيص باستخدامها وسريته، ووثيقة التأمين المطلوبة.
3. Where official integration with the Hawyti application is not available, clear images of the documents shall be uploaded through the approved route by the driver or the authorised employee and reviewed manually. Where Hawyti is available and actually adopted, it may be used to establish identity to the extent of the data it verifies; it does not replace the vehicle and driving documents and does not establish authority to sign for the Delivery Company. Authorised Operations may enable or disable the available electronic identity or photographed-document submission routes and approve or reject the results within its powers. Identity verification alone does not replace verification of licences or signing authority.	٣. عند عدم إتاحة التكامل الرسمي مع تطبيق «هويتي»، ترفع صور المستندات الواضحة عبر المسار المعتمد بواسطة السائق أو الموظف المخول وتراجع يدوياً. وعند إتاحة «هويتي» واعتماده فعلياً يجوز استخدامه لإثبات الهوية في حدود البيانات التي يتحقق منها، ولا يغني عن وثائق المركبة والقيادة ولا يثبت صلاحية التوقيع عن شركة التوصيل. وللعمليات المخولة فتح مسار التحقق الإلكتروني أو مسار تصوير ورفع المستندات أو إغلاق أي منهما وفق الخيارات المتاحة واعتماد النتائج أو رفضها ضمن صلاحياتها، دون أن يحل إثبات الهوية وحده محل التحقق من الترخيص أو التفويض.
4. Uploading documents is not approval. Approval or rejection of a driver is issued by the Operations employee to whom the Platform owner has granted that power by name. The Delivery Company's upload of a driver's documents is not the driver's personal consent; the driver's express personal consent to the terms of use of his account shall be obtained before activation, without transferring the Delivery Company's obligations to the driver's DC account.	٤. لا يعد مجرد رفع المستندات اعتماداً. ويصدر اعتماد السائق أو رفضه من موظف العمليات الذي منحه مالك المنصة هذه الصلاحية بالاسم. ولا يعد رفع شركة التوصيل مستندات السائق موافقة شخصية منه؛ وتستوفى موافقته الشخصية الصريحة على شروط استخدام حسابه قبل تفعيله، دون إسناد التزامات شركة التوصيل إلى حساب السائق DC.

English	العربية
Article 6 The Relationship Between the Delivery Company and Its Drivers	المادة ٦ العلاقة بين شركة التوصيل وسائقيها
1. The Delivery Company alone organises its relationship with its drivers and chooses its legal form, whether employment, contracting or another form permitted by law. It alone is responsible for appointing or contracting drivers, determining their wages or entitlements, paying their share of the Delivery Fee, organising their working hours, monitoring their performance, taking internal measures, ending the relationship with them and fulfilling all legal obligations arising from that relationship.	١. تتولى شركة التوصيل وحدها تنظيم علاقتها بسائقيها واختيار شكلها القانوني، سواء كانت علاقة عمل أو تعاقد أو أي علاقة أخرى يجيزها القانون. وتتحمل وحدها المسؤولية عن تعيين السائقين أو التعاقد معهم، وتحديد أجورهم أو مستحقاتهم، وسداد حصتهم من مقابل التوصيل، وتنظيم أوقات عملهم، ومتابعة أدائهم، واتخاذ الإجراءات الداخلية بحقهم، وإنهاء العلاقة معهم، والوفاء بجميع الالتزامات القانونية المترتبة على تلك العلاقة.
2. The Platform has no direct obligation to a Driver regarding wages, end-of-service benefits, leave, compensation or employment rights.	٢. لا يكون للمنصة أي التزام مباشر تجاه السائق يتعلق بالأجر أو نهاية الخدمة أو الإجازات أو التعويضات أو الحقوق الوظيفية.
Article 7 The Delivery Company's Account and Driver Management	المادة ٧ حساب شركة التوصيل وإدارة السائقين
1. The Delivery Company is allocated an account to manage its Approved Drivers and follow their status, orders, order times and the locations necessary to perform the service, and to view the company's entitlement statements and settlements, limited to its own data and the powers assigned to it. Driver location monitoring is limited to the extent and time necessary for operation and service management, subject to data-protection rules.	١. يخصص لشركة التوصيل حساب لإدارة سائقيها المعتمدين ومتابعة حالاتهم وطلباتهم وأوقاتها ومواقعهم اللازمة لتنفيذ الخدمة، والاطلاع على كشوف مستحقات الشركة وتسوياتها، في حدود بياناتها وحدها والصلاحيات المسندة إليها. وتقتصر متابعة مواقع السائقين على القدر والوقت اللازمين للتشغيل وإدارة الخدمة، مع مراعاة ضوابط حماية البيانات.

English	العربية
2. The Delivery Company's authorised user may enable or disable the receipt of new orders for each of its drivers, and accept an order and assign it to one of its eligible drivers. Disabling does not automatically cancel an order in progress and does not override a suspension issued by Operations or the expiry of a required document; the safety of an order in progress shall be handled in coordination with Operations.	٢. يجوز للمخول في شركة التوصيل تفعيل أو تعطيل استقبال الطلبات الجديدة لكل سائق من سائقيها، وقبول الطلب وإسناده إلى سائق مؤهل تابع لها. ولا يلغى التعطيل طلباً جارياً تلقائياً ولا يتجاوز إيقافاً صادراً من العمليات أو انتهاء مستند لازم، وتعالج سلامة الطلب الجاري بالتنسيق مع العمليات.
3. The Delivery Company may control the display of amounts, the ledger and historical statements to its drivers. This is an arrangement of display permissions only. Where history is hidden, the daily order counter and its value for that day remain visible, and a new day begins with a new counter according to Kuwait time, without deleting the original records held by the Delivery Company and the Platform. What is displayed to a driver is not an acknowledgement by the Platform of a wage or salary due to him, and hiding a screen shall not be used to delete entries, extinguish an established right or prevent an approved objection. Where viewing settings do not allow the Driver to access earlier statements, he may request his statement from the Delivery Company.	٣. يجوز لشركة التوصيل ضبط إظهار المبالغ وسجل الحساب والكشوف التاريخية لسائقيها، ويعد ذلك تنظيمياً لصلاحيات العرض فقط. وعند حجب التاريخ يبقى عداد الطلبات اليومية وقيمتها لذلك اليوم ظاهراً، ويبدأ يوم جديد بعدد جديد بتوقيت الكويت، دون حذف السجلات الأصلية لدى شركة التوصيل والمنصة. ولا يعد ما يظهر للسائق إقراراً من المنصة بأجر أو راتب مستحق له، ولا يستخدم حجب الشاشة لحذف القيود أو إسقاط حق ثابت أو منع اعتراض معتمد. ويجوز للسائق طلب كشفه من شركة التوصيل عندما لا تتيح له إعدادات العرض الرجوع إلى كشوفه السابقة.
4. The share of orders performed by DC drivers is due to the Delivery Company under this Agreement and shall be clearly labelled as the company's net amount. Original approval, eligibility verification, overriding suspension and financial decisions remain within the competent powers of the Platform.	٤. تستحق حصة الطلبات المنفذة بواسطة سائقي DC لشركة التوصيل وفق هذا العقد، ويظهر ذلك بوضوح في تسمية صافي الشركة. وتظل عمليات الاعتماد الأصلي والتحقق من الأهلية والإيقاف السيادي والقرارات المالية ضمن صلاحيات المنصة المختصة.

English	العربية
5. The Delivery Company shall keep its accounts and login credentials confidential and is responsible for any unlawful use resulting from its fault or that of its personnel. It shall notify the Platform immediately, through the channel provided in its account, when its relationship with any driver ends or a driver loses an approval requirement, and the Platform shall disable the account after the notice. The Delivery Company alone is responsible for any order performed by a driver after the relationship has ended and before the notice is received, and the time of the notice shall be kept in a reviewable record.	٥. تلتزم شركة التوصيل بسرية الحسابات وبيانات الدخول، وتتحمل مسؤولية أي استخدام غير مشروع ينشأ بسبب تقصيرها أو تقصير تابعيها. وتلتزم بإخطار المنصة فوراً عبر الوسيلة المخصصة في حسابها بانتهاء علاقتها بأي سائق أو فقدانها أحد شروط الاعتماد، وتتولى المنصة تعطيل الحساب بعد الإخطار. وتتحمل شركة التوصيل وحدها مسؤولية أي طلب ينفذه سائق بعد انتهاء علاقتها بها وقبل ورود الإخطار، ويحفظ وقت الإخطار بسجل قابل للمراجعة.
Article 8 Offering and Accepting Orders	المادة ٨ عرض الطلبات وقبولها
1. The Platform offers orders according to proximity, eligibility, availability and the approved acceptance mechanism. An eligible driver may accept them, or his company may accept and assign them to him from its authorised account. An order may not be assigned to an ineligible driver, to a driver of another company, or contrary to a suspension by Operations or the expiry of documents.	١. تعرض المنصة الطلبات وفق القرب والأهلية والتوفر وآلية القبول المعتمدة، ويجوز للسائق المؤهل قبولها أو لشركته قبولها وإسنادها إليه من حسابها المخول. ولا يجوز الإسناد إلى سائق غير مؤهل أو من شركة أخرى أو بما يتجاوز إيقاف العمليات أو انتهاء المستندات.
2. The Platform does not guarantee the Delivery Company a minimum number of orders or revenue, and the registration or availability of drivers is not a commitment to assign any order. Once an order is accepted, the Delivery Company is responsible for performing it through the Approved Driver who accepted it or to whom it was assigned.	٢. لا تضمن المنصة لشركة التوصيل حداً أدنى من الطلبات أو الإيرادات، ولا يعد تسجيل السائقين أو ظهورهم متاحين التزاماً بإسناد أي طلب. ومتى تم قبول الطلب أصبحت شركة التوصيل مسؤولة عن تنفيذه من خلال السائق المعتمد الذي قبله أو أسند إليه.
3. Bulk orders, driver nominations, the reserve list and joining and withdrawal times are governed by the operating rules in Annex 2.	٣. تخضع الطلبات المجمعة وترشيحات السائقين وقائمة الاحتياط ومواعيد الانضمام والانسحاب للقواعد التشغيلية في الملحق رقم ٢.

English	العربية
Article 9 Obligation to Perform Orders	المادة ٩ الالتزام بتنفيذ الطلبات
1. From the time an order is accepted, the Delivery Company shall ensure that the service is performed through the Approved Driver in accordance with the order details and operating instructions. It shall monitor its drivers and ensure that they: proceed to the collection point; collect the order correctly; safeguard it during transport; do not tamper with its contents; complete delivery to the identified Recipient; use the Delivery Code or approved verification method; and escalate to Operations any case in which delivery cannot be completed.	١. من وقت قبول الطلب، تلتزم شركة التوصيل بضمان تنفيذ الخدمة من خلال السائق المعتمد وفق بيانات الطلب والتعليمات التشغيلية. وتتولى متابعة سائقيها والتأكد من: التوجه إلى نقطة الاستلام، واستلام الطلب بصورة صحيحة، والمحافظة عليه أثناء النقل، وعدم العبث بمحتوياته، وإتمام التسليم للمستلم المحدد، واستخدام رمز التسليم أو وسيلة التحقق المعتمدة، وتصعيد الحالات التي يتعذر فيها التسليم إلى العمليات.
Article 10 Custody of the Order, Collection and Delivery	المادة ١٠ حيازة الطلب والاستلام والتسليم
1. The Delivery Company's responsibility for the order begins when it is actually collected by one of its drivers, as documented, and continues until documented delivery is completed or the order is otherwise handled under Operations' instructions when delivery fails. During that period the driver performs the service for the account and under the responsibility of the Delivery Company, which retains its right of recourse against the driver under their legal relationship.	١. تبدأ مسؤولية شركة التوصيل عن الطلب من وقت استلامه فعلياً بواسطة أحد سائقيها استلاماً موثقاً، وتستمر حتى إتمام التسليم الموثق أو التصرف فيه وفق تعليمات العمليات في حالات التعذر. ويعد السائق خلال هذه الفترة منفذاً للخدمة لحساب شركة التوصيل وتحت مسؤوليتها، مع احتفاظها بحقوقها في الرجوع عليه وفق العلاقة القانونية بينهما.

English	العربية
2. If damage or a preparation defect is apparent before collection, the driver shall photograph it, notify Operations and suspend collection until directed. The direction and subsequent events shall be recorded in the Order Record. The photographic reservation establishes the condition of the goods at collection only to the extent of the documented defect and does not release the Delivery Company from responsibility for other damage occurring after collection. Reporting alone does not establish financial liability on any party.	٢. إذا ظهر قبل الاستلام تلف أو عيب في تجهيز الطلب، يصور السائق الحالة ويبلغ العمليات ويعلق الاستلام حتى تصدر توجيهها، ويوثق التوجيه وما جرى بعده في سجل الطلب. ويثبت التحفظ المصور حالة البضاعة وقت الاستلام في حدود العيب الموثق فقط، ولا يعفي شركة التوصيل من أي تلف آخر يحدث بعد الاستلام. ولا يثبت البلاغ وحده مسؤولية مالية على أي طرف.
3. Delivery is established by the approved Recipient's Delivery Code. Where it cannot be obtained, the driver shall refer to authorised Operations to document the reason for the exception and issue a recorded alternative approval. A mere call or the driver's individual decision is not alternative proof of delivery.	٣. يثبت التسليم برمز المستلم المعتمد. وعند تعذر الحصول عليه يرجع السائق إلى العمليات المخولة لتوثيق سبب الاستثناء وإصدار الموافقة البديلة المسجلة، ولا يعد مجرد اتصال أو قرار فردي من السائق إثباتاً بديلاً للتسليم.
Article 11 Limits of the Delivery Company's Liability	المادة ١١ حدود مسؤولية شركة التوصيل
1. The Delivery Company is liable for direct damage to the order where it is established to have resulted from an act or negligence of one of its drivers, in particular: damage caused by poor transport; opening or tampering with the order; loss of the order; abandoning it undelivered; delivering it to a person other than the Recipient; failing to follow verification methods; or misappropriating the order or part of it.	١. تسأل شركة التوصيل عن الضرر المباشر الذي يلحق بالطلب إذا ثبت أنه نتج عن فعل أو إهمال من أحد سائقيها، وعلى الأخص: إتلاف الطلب بسبب سوء النقل، أو فتحه أو العبث به، أو فقده، أو تركه دون تسليم، أو تسليمه إلى غير المستلم، أو عدم اتباع وسائل التحقق، أو الاستيلاء على الطلب أو جزء منه.

English	العربية
2. The Delivery Company is not liable for damage caused by: the Client's poor packaging; an inherent or pre-existing defect in the goods; damage or shortage apparent in the documented collection photograph; the Client's error in the order data; force majeure; or an established technical fault in the Platform.	٢. لا تتحمل شركة التوصيل المسؤولية عن الأضرار التي يكون سببها: سوء تغليف العميل، أو عيب ذاتي أو سابق في السلعة، أو تلف أو نقص ظاهر في صورة الاستلام الموثقة، أو خطأ العميل في بيانات الطلب، أو القوة القاهرة، أو خلل تقني ثابت في المنصة.
3. The occurrence of a traffic accident does not by itself release the Delivery Company from liability. Liability is assessed according to the cause of the accident and whether the driver's fault or an external cause beyond his control is established. Theft or assault by a third party releases the Delivery Company only where it is established and did not result from the driver's fault or negligence; mere loss of the goods is not deemed theft or an intentional act.	٣. لا يعفي وقوع حادث مروري بذاته شركة التوصيل من المسؤولية، وتقدر المسؤولية بحسب سبب الحادث ومدى ثبوت خطأ السائق أو وجود سبب أجنبي لا يد له فيه. ولا تعفي السرقة أو الاعتداء من الغير شركة التوصيل إلا إذا ثبتت الواقعة ولم تكن ناشئة عن خطأ السائق أو إهماله؛ ولا يعد مجرد فقد البضاعة سرقة أو فعلاً عمدياً.
Article 12 End of Responsibility for the Order	المادة ١٢ انتهاء المسؤولية عن الطلب
1. The Delivery Company's responsibility for the order ends upon completion of documented delivery under the Platform's system. It bears no claim arising after delivery unless its cause is established to be an act that occurred while one of its drivers had custody of the order.	١. تنتهي مسؤولية شركة التوصيل عن الطلب بإتمام التسليم الموثق وفق نظام المنصة، ولا تتحمل أي مطالبة تنشأ بعد التسليم إلا إذا ثبت أن سببها يرجع إلى فعل وقع أثناء حيازة أحد سائقيها للطلب.
Article 13 Failed Delivery and the Return Trip	المادة ١٣ تعذر التسليم ومشوار الرجعة
1. Where delivery fails, the driver shall follow the approved communication, waiting and escalation procedures to Operations, and the reason for failure, the instructions and the handling of the order shall be recorded in the Order Record.	١. عند تعذر التسليم يتبع السائق إجراءات التواصل والانتظار والتصعيد المعتمدة إلى العمليات، ويوثق سبب التعذر والتعليمات والتصرف في الطلب في سجل الطلب.

English	العربية
2. If the Recipient refuses delivery without fault by the driver and Operations directs a return to the Client, a documented return task arises with a charge equal to that order's original Delivery Fee, allocated between the Platform and the Delivery Company using the same proportions as the original order.	٢. إذا رفض المستلم الاستلام دون خطأ من السائق وقررت العمليات إعادة الطلب إلى العميل، تنشأ مهمة رجعة موثقة بأجرة تعادل مقابل التوصيل الأصلي لذلك الطلب، وتوزع بين المنصة وشركة التوصيل بالنسب نفسها للطلب الأصلي.
3. The Platform guarantees the Delivery Company's entitlement for the performed return trip and shall credit it to its Account Ledger, even if the return charge is not collected from the Recipient or the Client. The entitlement shall be credited once only, and the Delivery Company shall have no claim against the Recipient or the Client in respect of it.	٣. تضمن المنصة مستحق شركة التوصيل عن مشوار الرجعة المنفذ وتقيده في سجل حسابها ولو لم تحصل أجرة الرجعة من المستلم أو العميل. ويقتد المستحق مرة واحدة فقط، ولا تكون لشركة التوصيل مطالبة تجاه المستلم أو العميل بشأنه.
4. If the failure or return is attributable to the driver's fault, no return-trip entitlement arises and the matter is handled under Articles 19 and 20.	٤. إذا كان التعذر أو الرجعة راجعاً إلى خطأ السائق، فلا ينشأ مستحق عن مشوار الرجعة وتعالج الواقعة وفق المادتين ١٩ و٢٠.
Article 14 The Delivery Fee and the Company's Share	المادة ١٤ مقابل التوصيل وحصة شركة التوصيل
1. The Delivery Fee for each order is determined by the pricing schedule in Annex 1. Distance is calculated using the measurement method adopted and disclosed on the Platform when the order is created. The order's fee and the Company's Share shall be displayed before acceptance and its financial reference recorded.	١. يحدد مقابل التوصيل عن كل طلب وفق جدول الأسعار في الملحق رقم ١. وتقاس المسافة وفق آلية القياس المعتمدة والمعلنة في المنصة وقت إنشاء الطلب. ويعرض مقابل الطلب وحصة شركة التوصيل قبل قبوله ويثبت المرجع المالي الخاص به.

English	العربية
2. Order details, the Delivery Fee and the Company's Share may be displayed to the Driver according to the applicable viewing permissions. Displaying the Company's Share or recording it in a driver statement does not establish a personal entitlement to that amount or an obligation on the Platform to pay his wage; that is governed by his agreement with the Delivery Company.	٢. يجوز أن تظهر للسائق بيانات الطلب ومقابل التوصيل وحصة شركة التوصيل وفق صلاحيات العرض المقررة. ولا يعد عرض حصة الشركة أو تسجيلها في كشف السائق إقراراً باستحقاقها له شخصياً أو التزاماً من المنصة بسداد أجره، إذ يحكم ذلك اتفاقه مع شركة التوصيل.
3. The Company's Share becomes due upon completion of documented delivery of the order. Acceptance of the order alone does not create an entitlement. Where an order is cancelled, Article 21 applies without automatic compensation.	٣. تستحق حصة شركة التوصيل بإتمام التسليم الموثق للطلب، ولا ينشئ قبول الطلب وحده استحقاقاً. وعند إلغاء الطلب تطبق المادة ٢١ دون تعويض تلقائي.
4. The fee of an already accepted order may not be changed retrospectively. Changes to the tariff, the proportions or distance bands are subject to Article 38.	٤. لا يجوز تعديل مقابل طلب سبق قبوله بأثر رجعي. ويخضع تعديل التعرفة أو النسب أو شرائح المسافة للمادة ٣٨.
Article 15 Account Ledger and Monthly Settlement	المادة ١٥ سجل الحساب والتسوية الشهرية
1. The Company's Share of each performed order is recorded in the CO Account Ledger together with the order number, date, address, value, entitlement and any related settlement. Delivery fees and the Platform's share are recorded separately from the value of goods collected in cash. The Delivery Company remains responsible for its drivers' rights, and the Company's Share shall not be described in the DC interface as the driver's personal net amount.	١. تقيد حصة شركة التوصيل عن كل طلب منفذ في سجل حساب CO مع رقم الطلب والتاريخ والعنوان والقيمة والاستحقاق وأي تسوية مرتبطة، وتفصل أجور التوصيل وحصة المنصة عن قيمة البضاعة المحصلة نقداً. وتبقى شركة التوصيل مسؤولة عن حقوق سائقيها، ولا توصف حصة الشركة في واجهة DC بأنها صافي شخصي للسائق.

English	العربية
2. Settlement is monthly. The Platform shall issue a monthly statement itemising entitlements, approved deductions and holds under this Agreement, and transfer the net amount due for each calendar month to the Delivery Company's registered IBAN within seven Working Days after month-end. The Parties may mutually agree on another documented arrangement; neither may unilaterally change the cycle or defer an amount already due without a contractual basis. An approved deduction remains subject to objection under Article 20.	٢. تكون التسوية شهرية، وتصدر المنصة كشفاً شهرياً يبين المستحقات والخصومات المعتمدة والمبالغ المحجوزة وفق هذا العقد، ويحول صافي المستحق عن كل شهر ميلادي إلى الأيبيان المسجل لشركة التوصيل خلال سبعة أيام عمل من نهاية ذلك الشهر. ويجوز الاتفاق بين الطرفين على ترتيب آخر موثق، دون تغيير منفرد للدورة أو تأخير مستحقات حل أجلها بغير سند تعاقدي. ولا يعد وصف الخصم بأنه معتمد مانعاً من الاعتراض عليه وفق المادة ٢٠.
3. Every entry shall be linked to its parties, reference, supporting evidence, the name of the approver and its time, and settlement shall prevent a duplicate deduction or payment for the same cause. Approval and payment are made by the authorised Finance employee or the owner within their powers.	٣. يرتبط كل قيد بطرفيه ومرجعه وإثباته واسم المعتمد وتوقيته، وتمنع التسوية تكرار الخصم أو الصرف عن السبب نفسه. ويباشر الاعتماد والصرف موظف المالية المخول أو المالك ضمن صلاحياته.
4. An external bank transfer is established by the transfer reference and a receipt matching the beneficiary and the amount. A transfer is not deemed executed merely because an entry was created. The Delivery Company shall notify the Platform in writing of any change to its IBAN sufficiently before the settlement date.	٤. يثبت التحويل البنكي الخارجي بمرجع التحويل وإيصال مطابق للمستفيد والمبلغ، ولا يوصف التحويل بأنه منفذ لمجرد إنشاء قيد. وتلتزم شركة التوصيل بإخطار المنصة كتابة بأي تغيير في الأيبيان قبل موعد التسوية بمدة كافية.
5. Preparing or approving a statement, or closing a month or accounting period, does not extinguish a custody obligation, a debt or an outstanding claim of either party; balances and claims are carried forward until settled. An entry in a closed period may be corrected only by a documented correction entry stating its reason and reference.	٥. لا يعني إعداد كشف أو اعتماده أو إقفال شهر أو فترة محاسبية إسقاط عهدة أو دين أو مطالبة قائمة لأي من الطرفين، وترحل الأرصدة والمطالبات حتى تسويتها. ولا يعدل قيد في فترة مغلقة إلا بقيد تصحيح موثق يبين سببه ومرجعه.

English	العربية
6. Entitlements are normally paid to the Delivery Company. On a documented request by its authorised representative identifying the beneficiary Driver and amount, the Platform may pay that amount directly to the Driver on the Company's behalf. It shall be charged once against the Company's entitlements and recorded in its payment voucher and statement. This exception creates no employment relationship with the Platform or independent obligation on it to pay the Driver's wage, and the same amount shall not be paid again to the Company or Driver.	٦. الأصل أن تصرف المستحقات إلى شركة التوصيل. ويجوز، بناء على طلب موثق من ممثلها المخول يحدد السائق المستفيد والمبلغ، أن تسدد المنصة المبلغ مباشرة إلى السائق نيابة عن الشركة، ويحتسب مرة واحدة من مستحقات الشركة ويثبت في سند الصرف وكشفها. ولا ينشئ هذا الاستثناء علاقة عمل مع المنصة أو التزاماً مستقلاً منها بأجر السائق، ولا يجوز إعادة صرف المبلغ نفسه للشركة أو للسائق.
Article 16 Disputed Amounts and Holds	المادة ١٦ مبلغ النزاع والحجز
1. Only the specifically documented disputed amount may be temporarily held from the Delivery Company's entitlements, with the reason stated. The Delivery Company's entire entitlements may not be frozen because of a dispute over part of them, and a hold does not constitute a final deduction. It shall appear separately from amounts due and final deductions.	١. يجوز حجز مبلغ النزاع الموثق وحده مؤقتاً من مستحقات شركة التوصيل مع بيان سببه، ولا يجوز حجز كامل مستحقاتها بسبب نزاع على جزء منها، ولا يعد الحجز خصماً نهائياً، ويظهر منفصلاً في الحساب عن الدين المستحق والخصم النهائي.
2. Finance shall review the disputed amount within seven Working Days from the date it is placed on hold and notify the Delivery Company of a written, reasoned outcome. If that period expires without resolution or an extension approved under the following paragraph, the hold shall be released and the amount restored to the available balance for payment at its due date. If already due, it shall be paid without unjustified delay and shall not be deferred merely to a new monthly cycle. Release of a hold does not extinguish a substantiated debt or cancel a deduction approved under this Agreement.	٢. تراجع المالية مبلغ النزاع خلال سبعة أيام عمل من تاريخ حجزه، وتبلغ شركة التوصيل بنتيجة مكتوبة وأسبابها. وإذا انقضت المدة دون حسم أو تمديد معتمد وفق الفقرة التالية، يفك الحجز ويعاد المبلغ إلى الرصيد المتاح للصرف وفق موعد استحقاقه. وإذا كان موعد صرفه قد حل، يصرف دون تأخير غير مبرر ولا يؤجل لمجرد حلول دورة شهرية جديدة. ولا يعد فك الحجز إسقاطاً لدين ثابت أو إلغاء لخصم معتمد وفق أحكام العقد.

English	العربية
3. An exceptional extension of the hold requires the Platform owner's approval following counsel's review, for a fixed period notified to the Delivery Company under Article 36. An extension may not be automatic or indefinite.	٣. لا يجوز تمديد الحجز استثنائياً إلا بموافقة مالك المنصة بعد مراجعة المحامي، ولمدة محددة تبلغ بها شركة التوصيل وفق المادة ٣٦، ولا يكون التمديد تلقائياً أو مفتوح المدة.
4. This Article does not apply to cash collected for the account of third parties under Article 18 or to deductions approved and recorded under Articles 18 and 19, which are governed by the objection procedure in Article 20. The review and its outcome are not a judicial determination and do not remove the right to object or seek judicial relief.	٤. لا تسري هذه المادة على الكاش المحصل لحساب الغير وفق المادة ١٨ ولا على الخصومات المعتمدة والمقيدة وفق المادتين ١٨ و١٩، التي يحكمها مسار الاعتراض في المادة ٢٠. ولا تعد المراجعة أو نتائجها حكماً قضائياً، ولا تسقط حق الاعتراض أو اللجوء إلى القضاء.
Article 17 The Platform Is Not Responsible for Drivers' Rights	المادة ١٧ عدم مسؤولية المنصة عن حقوق السائقين
1. The Delivery Company remains responsible for its drivers' wages and entitlements under its relationship with them and applicable law. Its documented request for direct payment to a named Driver may be implemented under Article 15/6, against its entitlements and on its behalf, recording the beneficiary, amount and transaction reference and preventing duplicate payment. The Company's Share is not thereby treated as the Driver's wage, nor are the Company's employment obligations transferred to the Platform.	١. تظل شركة التوصيل مسؤولة عن سداد أجور سائقيها ومستحقاتهم وفق علاقتها بهم والقانون. ويجوز تنفيذ طلبها الموثق بالصرف المباشر إلى سائق محدد وفق المادة ٦/١٥، على حساب مستحقاتها ونياية عنها، مع إثبات المستفيد والمبلغ ومرجع العملية ومنع تكرار الصرف، دون افتراض أن حصة الشركة تمثل أجر السائق أو نقل التزاماتها العمالية إلى المنصة.

English	العربية
Article 18 Cash Collected	المادة ١٨ المبالغ النقدية المحصلة
1. Cash collected for goods is held in custody for the Client, separate from the Delivery Fee; collection does not transfer ownership to the Driver, Delivery Company or Platform. The Driver and Company shall remit it within twenty-four hours of collection, either directly to the Client or to Basraa Finance, recording the amount, related orders and confirmation by the authorised recipient. Partial remittance, or allocation among several Clients and Basraa Finance, is permitted if each order's allocation and outstanding balance are identified until custody is closed. Any portion already funded to the Client by the Platform must instead be remitted exclusively to Basraa Finance under paragraph 5 and must not be paid to the Client again.	١. الكاش المحصل مقابل البضاعة عهدة لحساب العميل، مستقل عن مقابل التوصيل، ولا ينقل تحصيله ملكيته إلى السائق أو شركة التوصيل أو المنصة. ويلتزم السائق وشركة التوصيل بتوريده خلال أربع وعشرين ساعة من تحصيله، إما إلى العميل مباشرة أو إلى مالية بسرعه، مع إثبات المبلغ والطلبات المرتبطة وتأكيد المستلم المعتمد. ويجوز التوريد الجزئي أو توزيعه بين أكثر من عميل ومالية بسرعه، مع تحديد حصة كل طلب والرصيد المتبقي حتى إقفال العهدة. أما الجزء الذي سبق أن مولته المنصة للعميل، فيورد إلى مالية بسرعه حصراً وفق الفقرة ٥، ولا يسدد للعميل مرة ثانية.
2. Where cash is handed directly to the Client before Platform funding, and the Client or its authorised recipient confirms receipt, it is recorded only in Operations and cash-custody tracking. It creates no Client-wallet credit, debit against the Company or Driver, or goods-value entry in their statements or the Platform's statement. Delivery Fee and share entries remain separate. When Basraa Finance receives cash not yet credited to the Client, including before the twenty-four-hour period expires, it shall record receipt in the Platform's ledger and credit the correct Client or branch after evidencing receipt and linking it to the orders. Duplicate credit or settlement is prohibited. A previously funded portion is treated under paragraph 5; delayed posting does not extend the Client-funding deadline in paragraph 3.	٢. إذا سلم الكاش إلى العميل مباشرة قبل أن تموله المنصة له، وأكد العميل أو مستلمه المخول الاستلام، تسجل العملية في متابعة العمليات والعهدة فقط، ولا ينشأ عنها إيداع بمحفظة العميل أو خصم مالي من شركة التوصيل أو سائقها أو قيد في كشف حساب أي منهم أو المنصة عن قيمة البضاعة. وتبقى قيود مقابل التوصيل وحصصه مستقلة. وإذا استلمت مالية بسرعه كاشاً لم يسبق قيده للعميل، بما في ذلك الاستلام قبل انتهاء الأربع والعشرين ساعة، يقيّد المبلغ المستلم في سجل المنصة ويودع للعميل أو فرعه الصحيح بعد إثبات الاستلام وربطه بالطلبات. ويمنع تكرار الإيداع أو التسوية؛ ويعالج الجزء الممول سابقاً وفق الفقرة ٥، دون أن يبرر تأخر القيد تجاوز مهلة تمويل العميل في الفقرة ٣.

English	العربية
3. If twenty-four hours elapse from collection and an amount remains unremitted, the Platform will credit the entire outstanding amount to the Client from its own funds under its agreement with the Client. For the amount it funds, the Platform acquires a right of recovery against the Delivery Company, recorded immediately as a debt on its CO account, without any monetary cap and irrespective of the sufficiency of the Delivery Company's balance. The same amount shall not be recovered from both the Delivery Company and its DC driver.	٣. إذا انقضت أربع وعشرون ساعة من التحصيل وبقي مبلغ لم يورد، تقيد المنصة كامل المتبقي للعميل من أموالها بموجب عقدها معه. وينشأ للمنصة مقابل ما أدته حق الرجوع على شركة التوصيل، ويقيد فوراً ديناً على حسابها CO دون سقف مالي ودون ارتباط بكفاية رصيد الشركة. ولا يجمع عن المبلغ ذاته بين الرجوع على شركة التوصيل والخصم الشخصي من سائقها DC.
4. Authorised Finance personnel may recover the debt from the Delivery Company's entitlements and by other approved means, initiate review procedures, or restrict new orders for the driver or the Delivery Company under a recorded decision, while orders in progress are handled and not automatically cancelled. The deduction, the Client's credit and the Platform's funding shall appear in linked entries.	٤. للمالية المخولة تحصيل الدين من مستحقات شركة التوصيل وبالوسائل المعتمدة الأخرى، أو مباشرة إجراءات المراجعة، أو تقييد الطلبات الجديدة للسائق أو لشركة التوصيل وفق قرار مسجل، مع معالجة الطلبات الجارية وعدم إلغائها تلقائياً. ويظهر خصم الشركة وقيد العميل وأثر تمويل المنصة بقيود مترابطة.
5. If the Delivery Company or its Driver remits to Basraa Finance an amount already funded to the Client by the Platform, receipt shall be recorded in the Platform's account and the Company's debt reduced or its previous debit reversed once to the extent actually received. The entry shall link to the original debit and order to prevent double recovery. The Client shall not be credited again, and the receipt is not new Platform revenue. A promise or notice of remittance alone does not establish receipt without confirmation by the authorised recipient.	٥. إذا وردت شركة التوصيل أو سائقها إلى مالية بسرعه مبلغاً سبق أن دفعته المنصة للعميل، يثبت استلامه في حساب المنصة، ويخفض الدين أو يعكس الخصم السابق على شركة التوصيل بقدر المبلغ المستلم مرة واحدة، مع الربط بمرجع الخصم والطلب ومنع ازدواج الاستيفاء. ولا يودع المبلغ مرة ثانية للعميل ولا يعد إيراداً جديداً للمنصة. ولا يترتب على مجرد تسجيل وعد بالتوريد أو إرساله اعتماد الاستلام دون تأكيد المستلم المخول.

English	العربية
6. Expiry of the twenty-four-hour period shall not defer Client funding under paragraph 3 or impose a cap on it. Authorised Finance shall choose, under paragraph 4 and by a recorded decision, whether to pursue recovery while operations continue or restrict acceptance of new orders, according to the circumstances and applicable powers. This Agreement creates no automatic suspension or unspecified cash limit, and recovery action does not automatically cancel ongoing orders.	٦. انقضاء مهلة الأربع والعشرين ساعة لا يؤخر تمويل العميل وفق الفقرة ٣ ولا يضع سقفاً له. وتختار المالية المخولة، وفق الفقرة ٤ وقرار موثق، متابعة التحصيل مع استمرار التشغيل أو تقييد استقبال طلبات جديدة، بحسب الحالة والصلاحيات؛ ولا ينشأ إيقاف تلقائي أو سقف كاش غير منصوص عليه في هذا العقد، ولا تلغى الطلبات الجارية تلقائياً بسبب إجراء التحصيل.
7. The right of the owner of the money and the Platform's claim are not extinguished by closing a statement or an accounting period.	٧. لا يسقط أصل حق صاحب المال أو مطالبة المنصة بإقفال كشف أو فترة محاسبية.
Article 19 Compensation for Damage to or Loss of the Order	المادة ١٩ التعويض عن تلف الطلب أو فقده
1. The Delivery Company shall not be charged any amount merely because a complaint has been made. The incident, its cause, its evidence and each party's responsibility shall be verified using the Order Record, collection and delivery photographs, location data, escalation records and any related documents. Finance personnel authorised by name by the owner, or the owner, assess the compensation and the responsible party and approve the financial action; Operations' collection of evidence does not give its personnel the power to assess or approve compensation.	١. لا تحمل شركة التوصيل أي مبلغ لمجرد تقديم شكوى. ويتحقق من الواقعة وسببها وأدلتها ومسؤولية كل طرف بالرجوع إلى سجل الطلب وصور الاستلام والتسليم وبيانات الموقع وسجلات التصعيد وأي مستندات مرتبطة. وتقدر المالية المخولة بالاسم من المالك، أو المالك نفسه، مقدار التعويض والطرف المسؤول وتعتمد الإجراء المالي، ولا يمنح جمع العمليات للأدلة موظفيها صلاحية تقدير التعويض أو اعتماده.
2. Compensation for damage to goods and ordinary loss is assessed according to actual damage, up to the Recorded Goods Value of the order. This limit does not automatically entitle the Client to the entire recorded value, and does not apply to cash in custody, cancellation compensation or other obligations for which the same limit has not been set.	٢. يقدر تعويض تلف البضاعة والفقْد العادي بقدر الضرر الفعلي، وبحد أقصى قيمة البضاعة المسجلة في الطلب. ولا يعني هذا الحد استحقاق القيمة كاملة تلقائياً، ولا يمتد إلى عهدة الكاش أو تعويض الإلغاء أو الالتزامات الأخرى التي لم يقرر لها الحد نفسه.

English	العربية
3. The compensation cap does not apply to fraud, misappropriation of the order, intentional opening of or tampering with its contents, intentional misconduct or gross negligence. In those cases the Delivery Company bears the actual damage in full according to its established cause, without prejudice to the right of the Platform and the person entitled to take legal action.	٣. لا يطبق الحد الأعلى للتعويض في حالات الغش أو الاستيلاء على الطلب أو فتحه أو العبث بمحتواه عمداً أو الفعل المتعمد أو الخطأ الجسيم، وتتحمل شركة التوصيل في هذه الحالات الضرر الفعلي كاملاً وفق ثبوت سببه، دون إخلال بحق المنصة وصاحب الحق في اتخاذ الإجراءات القانونية.
4. Immediately upon approval of compensation, the Platform shall credit the Client with the full approved amount from its own funds and record the corresponding debit against the responsible Delivery Company. It shall not await sufficient Company funds, recovery or determination of its objection. The same amount shall not also be debited against its DC driver, and compensation and recovery for the same loss shall not produce double recovery. The Platform shall pursue the Company for any balance outstanding, subject to the objection and collection rules in Article 20.	٤. فور اعتماد التعويض، تقيد المنصة كامل المبلغ المعتمد للتعويض من أموالها، ويقيد الخصم المقابل على حساب شركة التوصيل المسؤولة، دون انتظار كفاية رصيدها أو التحصيل منها أو حسم اعتراضها. لا يخصم المبلغ ذاته مرة أخرى من حساب سائقها DC، ولا يجمع بين التعويض والتحصيل عن الضرر نفسه بما يؤدي إلى ازدواج الاستيفاء. وتتولى المنصة متابعة المتبقي على الشركة، مع خضوع الاعتراض والتحصيل للمادة ٢٠.
5. After payment, the Delivery Company may have recourse against the driver who caused the damage under its legal relationship with him, to which the Platform is not a party.	٥. لشركة التوصيل بعد السداد الرجوع على السائق المتسبب وفق علاقتها القانونية به، ولا تكون المنصة طرفاً في تلك العلاقة.
6. The Platform does not provide goods insurance. The absence of such insurance does not release the Delivery Company from liability or from compensation due under this Agreement and the law.	٦. لا تقدم المنصة تأميناً على البضاعة. ولا يترتب على عدم وجود هذا التأمين إعفاء شركة التوصيل من المسؤولية أو من التعويض المستحق وفق هذا العقد والقانون.

English	العربية
Article 20 Notification, Objection and Set-off	المادة ٢٠ الإخطار والاعتراض والمقاصة
1. Upon recording a deduction under Article 18 or 19, the Delivery Company shall be notified under Article 36 with a statement of the deduction reference, the order number, a description of the incident, the basis of liability, the amount and how it was calculated.	١. عند قيد خصم وفق المادة ١٨ أو ١٩ تخطر شركة التوصيل وفق المادة ٣٦ ببيان يتضمن مرجع الخصم ورقم الطلب ووصف الواقعة وسبب المسؤولية والمبلغ وكيفية احتسابه.
2. The Delivery Company may object within three Working Days from documented receipt of the debit notice under Article 36, not merely from the ledger posting. The objection must identify its grounds and be supported by evidence or an examinable argument assessed by Finance. Filing does not result in automatic acceptance, and the evidential requirement for an objection does not remove the need for a documented basis for the original debit.	٢. يجوز لشركة التوصيل الاعتراض خلال ثلاثة أيام عمل من وصول إشعار الخصم إليها بصورة موثقة وفق المادة ٣٦، لا من مجرد قيده في الحساب. ويحدد الاعتراض سببه ويؤيد بدليل أو حجة قابلة للفحص تقدرها المالية؛ ولا يقبل تلقائياً بمجرد تقديمه، كما لا يغني اشتراط الدليل للاعتراض عن وجوب وجود أساس موثق للخصم الأصلي.
3. Filing an objection does not itself suspend the debit or collection, or delay approved Client compensation. Finance delegated by the Platform owner may, by a recorded decision, temporarily suspend collection of approved damage or loss compensation under Article 19 until the objection is decided, while the debit remains recorded. Suspension neither extinguishes the debt nor refunds an amount already recovered. This exception does not extend to cash custody under Article 18.	٣. لا يوقف تقديم الاعتراض وحده الخصم أو التحصيل ولا يؤخر تعويض العميل المعتمد. ويجوز للمالية المفوضة من مالك المنصة، بقرار موثق، تعليق تحصيل تعويض التلف أو الفقد المعتمد وفق المادة ١٩ مؤقتاً إلى حين حسم الاعتراض، مع بقاء الخصم مسجلاً. ولا يعني التعليق إسقاط الدين أو رد مبلغ سبق تحصيله، ولا يمتد هذا الاستثناء إلى عهدة الكاش المنصوص عليها في المادة ١٨.

English	العربية
4. Finance shall issue a reasoned decision within seven Working Days from receipt of the objection, notify the Company with documented receipt, and record the reasons, evidence, approver's name, date and time. Exceptionally, the Platform owner may approve an extension where the matter requires documented additional investigation, to a specified new date notified to the Company. This does not automatically extend a hold, payment due date or final-settlement period. If the objection is upheld wholly or partly, the debit shall be reversed or corrected to the accepted extent and any amount already recovered without entitlement repaid, with linkage to the original transaction and no duplicate repayment or correction.	٤. تصدر المالية قراراً مسبباً خلال سبعة أيام عمل من تاريخ استلام الاعتراض، وتبلغ الشركة به مع توثيق الوصول وحفظ أسباب القرار وأدلته واسم معتمده وتاريخه ووقته. ويجوز تمديد مهلة الرد استثنائياً بموافقة مالك المنصة إذا احتاجت الواقعة تحقيقاً إضافياً موثقاً، وبموعد جديد محدد يبلغ للشركة؛ ولا يمدد ذلك تلقائياً مدة حجز مبلغ أو أجل صرف مستحقات أو مهلة التسوية النهائية. وإذا قبل الاعتراض كلياً أو جزئياً، يعكس الخصم أو يصحح القيد بالقدر المقبول ويرد ما سبق تحصيله دون استحقاق، مع الربط بأصل العملية ومنع تكرار الرد أو التصحيح.
5. To the extent permitted by law, the Platform may set off or recover from the Company's entitlements debts and approved deductions that are due and have a documented basis under the Agreement. Each entry's grounds, amount and reference shall appear in the statement, without double recovery. This remains subject to the objection procedure and any collection-suspension decision within its scope. Approval of a debit is not a final judicial determination and does not waive the Company's right to challenge it through lawful means.	٥. للمنصة إجراء المقاصة أو الاستيفاء من مستحقات الشركة عن الديون والخصومات المعتمدة التي حل أجلها ولها أساس موثق وفق العقد، في حدود القانون، مع بيان سبب كل قيد ومبلغه ومرجعه في كشف الحساب ومنع ازدواج التحصيل. ويظل ذلك خاضعاً لمسار الاعتراض وقرار تعليق التحصيل في نطاقه، ولا يفهم من اعتماد الخصم أنه حكم قضائي نهائي أو أنه يسقط حق الشركة في الطعن بالوسائل القانونية.

English	العربية
6. If the filing period expires without an objection, the internal objection route may be closed, without prejudice to statutory rights, limitation periods or access to the courts. An objection filed on time shall not be closed merely because Finance's reply is late. Finance's silence is neither acceptance nor final rejection; Finance remains required to determine the objection under paragraph 4, subject to the separate hold and payment provisions.	٦. إذا انقضت مهلة تقديم الاعتراض دون تقديمه، يجوز إقفال مساره الداخلي، دون المساس بالحقوق القانونية أو مدد التقادم أو الحق في اللجوء إلى القضاء. أما الاعتراض المقدم في موعده فلا يغلق لمجرد تأخر رد المالية، ولا يعد سكوت المالية قبولاً له أو رفضاً نهائياً؛ وتظل ملزمة بالبت فيه وفق الفقرة ٤ مع مراعاة أحكام الحجز والصرف المستقلة.
Article 21 Cancellation Compensation	المادة ٢١ تعويض إلغاء الطلب
1. Cancellation compensation is separate from the order's original fee, damage to goods and cash in custody. Cancellation, order acceptance, the driver's arrival or commencement of performance does not by itself give rise to automatic compensation or a fixed amount binding for every incident.	١. يفصل تعويض إلغاء الطلب عن مقابل الطلب الأصلي وعن تلف البضاعة وعهدة الكاش. ولا ينشئ الإلغاء أو قبول الطلب أو وصول السائق أو شروعه في التنفيذ بذاته تعويضاً تلقائياً أو مبلغاً ثابتاً ملزماً لكل واقعة.
2. The Delivery Company, as claimant for its driver, shall submit the cancellation compensation claim within three Working Days, excluding holidays, of documented receipt of the cancellation notice through a channel under Article 36. If no claim is submitted within that period, the case is closed internally.	٢. تقدم شركة التوصيل، بصفتها صاحبة المطالبة عن سائقها، مطالبة تعويض الإلغاء خلال ثلاثة أيام عمل، لا تحتسب فيها العطل، من الوصول المثبت لإشعار الإلغاء عبر إحدى قنوات المادة ٣٦. وإذا لم تقدم مطالبة خلالها تقفل القضية داخلياً.
3. Authorised Finance personnel shall determine the claim according to the order's circumstances and evidence, the reason for cancellation and the work actually performed, and assess the compensation and the party entitled to it for each case. Following the decision the amount is held and shown as pending without immediate payment, and the relevant parties are notified of the decision and its reasons with documented receipt.	٣. تفصل المالية المخولة في المطالبة بحسب حالة الطلب وأدلته وسبب الإلغاء وما تم تنفيذه فعلياً، وتحدد مبلغ التعويض ومستحقه لكل قضية. وبعد القرار يحجز المبلغ ويظهر معلقاً دون صرفه فوراً، ويبلغ أصحاب العلاقة بالقرار وأسبابه مع توثيق وصوله.

English	العربية
4. A new and separate appeal period of three Working Days runs from documented receipt of the decision. If it expires without objection, the amount is credited to the Delivery Company's CO Account Ledger; if an appeal is submitted, the amount remains pending until Finance determines it, and its decision after review is final within the internal process only. These periods are separate from the damage-deduction objection period and the cash-custody deadlines, and the refund of the order's fee to the Client does not extinguish a separate compensation claim.	٤ . تتاح مهلة تظلم جديدة ومستقلة مدتها ثلاثة أيام عمل من الوصول المثبت للقرار. فإذا انقضت دون اعتراض قيد المبلغ في سجل حساب شركة التوصيل CO؛ وإذا قدم تظلم بقي المبلغ معلقاً حتى تفصل فيه المالية، ويكون قرارها بعد المراجعة نهائياً في المسار الداخلي فقط. وهذه المهل مستقلة عن مهلة الاعتراض على خصم التلف ومهل عهدة الكاش، ولا يعني رد مقابل الطلب للعميل سقوط مطالبة مستقلة بالتعويض.
5. A documented technical outage that actually prevented the Delivery Company from submitting a cancellation claim or appeal, and was not caused by it, shall be excluded from the corresponding filing period. The remaining time resumes after the outage is resolved; a new three-day period does not begin. This exception is limited to those two procedures in this Article and does not automatically suspend collection or alter other deadlines.	٥ . تستثنى من مهلة تقديم مطالبة الإلغاء أو الاعتراض عليها مدة عطل تقني موثق منع شركة التوصيل فعلياً من التقديم ولم يكن بسببها. وتستكمل المدة المتبقية بعد زوال العطل ولا تبدأ مهلة جديدة من ثلاثة أيام. ويقتصر هذا الاستثناء على المسارين المذكورين في هذه المادة، ولا يوقف التحصيل تلقائياً أو يغير سائر المهل.
Article 22 Service Quality and Performance Monitoring	المادة ٢٢ جودة الخدمة ومتابعة الأداء
1. The Delivery Company shall maintain an appropriate level of service quality. The Platform may monitor operational indicators such as order completion rate, damage and loss cases, complaints, compliance with delivery procedures, location or account manipulation and security violations. Performance indicators are not, by themselves, employment management of the Delivery Company's drivers, but a means of assessing the quality of the service provided by the contracted company. No delay penalty applies under this Agreement.	١ . تلتزم شركة التوصيل بالمحافظة على مستوى مناسب من جودة الخدمة. ويجوز للمنصة متابعة مؤشرات تشغيلية مثل نسبة إتمام الطلبات وحالات التلف والفقد والشكاوى والالتزام بإجراءات التسليم والتلاعب في الموقع أو الحساب والمخالفات الأمنية. ولا تعد مؤشرات الأداء بذاتها إدارة وظيفية لسائقي شركة التوصيل، وإنما وسيلة لتقييم جودة الخدمة المقدمة من الشركة المتعاقدة. ولا تطبق بموجب هذا العقد غرامة تأخير.

English	العربية
Article 23 Serious Driver Violations	المادة ٢٣ المخالفات الجسيمة للسائقين
1. The Delivery Company shall take appropriate action against any driver established to have committed: theft or misappropriation of an order; tampering with its contents; forging data or photographs; location manipulation; transporting prohibited items; using another person's account; driving under the influence of an intoxicant or narcotic; assaulting clients or recipients; or misusing personal data.	١. تلتزم شركة التوصيل باتخاذ الإجراءات المناسبة تجاه أي سائق يثبت ارتكابه: سرقة الطلب أو الاستيلاء عليه، أو العبث بمحتوياته، أو تزوير بيانات أو صور، أو التلاعب بالموقع، أو نقل مواد محظورة، أو استخدام حساب الغير، أو القيادة تحت تأثير مسكر أو مخدر، أو الاعتداء على العملاء أو المستلمين، أو إساءة استخدام البيانات الشخصية.
2. The Platform may bar the offending driver from using the Platform. This is not termination of an employment relationship between the Platform and the driver, who is not one of its employees.	٢. يحق للمنصة حظر السائق المخالف من استخدام المنصة، دون أن يعد ذلك إنهاء لعلاقة عمل بين المنصة والسائق، باعتبار أنه ليس من العاملين لديها.
3. Where theft, misappropriation or intentional damage is suspected, the Operations employee specifically authorised by the owner may refer the file to legal counsel according to the circumstances. Referral is not automatic, does not itself establish the incident or liability, and the data sent shall be limited to what is necessary.	٣. عند الاشتباه في سرقة أو استيلاء أو إتلاف متعمد، يجوز لموظف العمليات المحدد والمخول من المالك إحالة الملف إلى المستشار القانوني بحسب ظروف الحالة. ولا تكون الإحالة تلقائية ولا تعد بذاتها دليلاً على ثبوت الواقعة أو المسؤولية، وتقتصر البيانات المرسلة على ما يلزم.
Article 24 Replacing or Stopping a Driver	المادة ٢٤ استبدال السائق أو إيقافه
1. The Platform may require the Delivery Company not to assign future orders to a particular driver where a serious reason relating to safety, fraud or misuse of the application is established. The Delivery Company alone determines the employment or contractual measure it takes against the driver.	١. يجوز للمنصة مطالبة شركة التوصيل بعدم إسناد طلبات مستقبلية إلى سائق معين إذا ثبت وجود سبب جدي يتعلق بالسلامة أو الاحتيال أو إساءة استخدام التطبيق، ويظل لشركة التوصيل وحدها تحديد الإجراء الوظيفي أو التعاقد الذي تتخذه تجاه السائق.

English	العربية
Article 25 Data Protection and Privacy	المادة ٢٥ حماية البيانات والخصوصية
1. The Delivery Company shall ensure that all its drivers comply with the approved privacy policy. Drivers shall not: copy client data; retain recipients' numbers; use them for personal or commercial purposes; contact a recipient after the order ends except to the extent lawfully necessary to address a matter relating to that order; or share the data with third parties. The Delivery Company is responsible for its drivers' violations in this respect.	١. تلتزم شركة التوصيل بضمان التزام جميع سائقيها بسياسة الخصوصية المعتمدة. ويحظر على السائقين: نسخ بيانات العملاء، أو الاحتفاظ بأرقام المستلمين، أو استخدامها لأغراض شخصية أو تجارية، أو التواصل مع المستلم بعد انتهاء الطلب إلا في الحدود المشروعة اللازمة لمعالجة مسألة مرتبطة بذات الطلب، أو مشاركة البيانات مع الغير. وتتحمل شركة التوصيل مسؤولية مخالفات سائقيها في هذا الشأن.
2. The Platform processes the identity, vehicle, location, order-photograph and financial data of the Delivery Company and its drivers only for performing orders, operating the Platform, handling complaints, claims and settlements, and complying with legal obligations, with access limited to authorised persons who need it. Driver tracking is limited to the time the driver is available for work or has an order in progress.	٢. تعالج المنصة بيانات الهوية والمركبة والموقع وصور الطلبات والبيانات المالية الخاصة بشركة التوصيل وسائقيها لأغراض تنفيذ الطلبات وتشغيل المنصة ومعالجة الشكاوى والمطالبات والتسويات والامتثال للالتزامات القانونية فقط، ويقتصر الاطلاع عليها على المخولين الذين يحتاجونها. وتقتصر متابعة موقع السائق على وقت توفره للعمل أو وجود طلب جارٍ.
3. Automatic deletion of evidence relevant to a disputed order shall be suspended until the dispute is resolved and the applicable legal retention period has expired. This suspension is limited to the relevant case evidence.	٣. يوقف الحذف التلقائي للأدلة ذات الصلة بالطلب محل النزاع حتى حسم النزاع وانقضاء مدة الحفظ الواجبة قانوناً، ويقتصر الوقف على أدلة القضية ذات الصلة.
4. Each party shall notify the other without undue delay upon becoming aware of a breach or security incident affecting personal data relating to this Agreement, and shall cooperate in containing it and meeting applicable legal requirements.	٤. يلتزم كل طرف بإخطار الطرف الآخر دون تأخير غير مبرر عند علمه باختراق أو حادث أمني يمس بيانات شخصية تتعلق بهذا العقد، وبالتعاون في احتوائه واستيفاء المتطلبات القانونية المنطبقة.

English	العربية
Article 26 Use of the Application	المادة ٢٦ استخدام التطبيق
1. The First Party grants the Delivery Company and its drivers a limited, non-exclusive and non-transferable right to use the application solely to perform this Agreement. The following are prohibited: copying the Platform; extracting data; attempting to hack it; location manipulation; using unauthorised automated tools; sharing accounts; and using the Platform for unlawful purposes. Such acts are a material breach.	١. يمنح الطرف الأول شركة التوصيل وسائقيها حقاً محدوداً وغير حصري وغير قابل للتنازل لاستخدام التطبيق لأغراض تنفيذ هذا العقد فقط. ويحظر: نسخ المنصة، وسحب البيانات، ومحاولة الاختراق، والتلاعب بالموقع، واستخدام أدوات آلية غير مصرح بها، ومشاركة الحسابات، واستخدام المنصة في أغراض غير مشروعة. وتعد هذه الأفعال إخلالاً جوهرياً.
Article 27 Intellectual Property	المادة ٢٧ الملكية الفكرية
1. All intellectual property rights in the BASRAA name and trademark, the Platform, its software, designs, databases and content remain owned by the First Party or the rights holders who license them to it. This Agreement transfers no intellectual property right to the Delivery Company or its drivers.	١. تظل جميع حقوق الملكية الفكرية المتعلقة باسم وعلامة «بسرعه» BASRAA والمنصة وبرامجها وتصميماتها وقواعد بياناتها ومحتواها مملوكة للطرف الأول أو لأصحاب الحقوق المرخصين له، ولا يترتب على هذا العقد انتقال أي حق ملكية فكرية إلى شركة التوصيل أو سائقيها.
Article 28 Confidentiality	المادة ٢٨ السرية
1. Each party shall keep confidential the non-public information it obtains through this Agreement concerning the other party, its clients, systems or business, including Platform data, client and recipient data, prices and operating systems. Disclosure is permitted only to the extent necessary to perform the Agreement, with the information owner's consent, where required by law or a competent authority, or to advisers, employees and contractors whose duties require access and who are bound by confidentiality. This obligation survives termination to the extent required by the nature of the information.	١. يحافظ كل طرف على سرية المعلومات غير المتاحة للجمهور التي يحصل عليها بسبب العقد والمتعلقة بالطرف الآخر أو عملائه أو أنظمتهم أو نشاطهم، بما فيها بيانات المنصة وبيانات العملاء والمستلمين والأسعار ونظم التشغيل. ولا يفصح عنها إلا بالقدر اللازم لتنفيذ العقد، أو بموافقة صاحب المعلومات، أو إذا أوجب القانون أو جهة مختصة الإفصاح، أو للمستشارين والموظفين والمتعاقدين الذين تستلزم مهامهم الاطلاع عليها بشرط التزامهم بالسرية. ويستمر هذا الالتزام بعد انتهاء العقد بالقدر الذي تقتضيه طبيعة المعلومات.

English	العربية
Article 29 Liability for Drivers and Third Parties	المادة ٢٩ المسؤولية عن السائقين والغير
1. The Delivery Company is responsible for the acts of its drivers while performing the services, within the limits prescribed by law, and shall indemnify the Platform for direct damage it bears as a result of an established breach by one of its drivers during performance, unless the damage is attributable to a direct fault of the Platform. The Platform is in turn liable for direct damage resulting from an established technical fault attributable to it. Claims for damage or loss remain governed by Article 19, including its limits and exceptions; this general responsibility shall not be used to bypass those provisions.	١. تكون شركة التوصيل مسؤولة عن الأفعال التي تصدر من سائقيها أثناء تنفيذ الخدمات في الحدود المقررة قانوناً، وتلتزم بتعويض المنصة عن الأضرار المباشرة التي تتحملها نتيجة إخلال ثابت من أحد سائقيها أثناء التنفيذ، ما لم يكن الضرر راجعاً إلى خطأ مباشر من المنصة. وتتحمل المنصة بالمقابل مسؤولية الضرر المباشر الناتج عن خلل فني ثابت يرجع إليها. وتطبق على مطالبات التلف أو الفقد أحكام المادة ١٩ وحدودها واستثناءاتها، ولا تستخدم هذه المسؤولية العامة لتجاوز تلك الأحكام.
2. No limitation of liability in this Agreement shall be interpreted as releasing any party from liability that cannot lawfully be excluded by agreement.	٢. لا يفسر أي تحديد للمسؤولية في هذا العقد بما يعني أي طرف من مسؤولية لا يجوز قانوناً الاتفاق على الإعفاء منها.
Article 30 Insurance	المادة ٣٠ التأمين
1. The Delivery Company shall maintain all insurance required by law for the vehicles, the drivers and the activity. The Platform may request evidence that the insurance exists and is valid.	١. تلتزم شركة التوصيل بالحفاظ على جميع التأمينات التي يتطلبها القانون بالنسبة إلى المركبات والسائقين والنشاط، ويجوز للمنصة طلب ما يثبت وجود التأمين وسريانه.
2. There is no separate goods insurance covering damage or loss during delivery, and nothing in this Agreement shall be read as indicating goods-insurance cover. This does not release any party from liability or compensation due under this Agreement and the law.	٢. لا يوجد تأمين مستقل على البضاعة يغطي التلف أو الفقد أثناء التوصيل، ولا يقرأ أي نص في هذا العقد بما يفيد وجود تغطية تأمينية للبضاعة. ولا يعني ذلك أي طرف من المسؤولية أو التعويض المستحق وفق هذا العقد والقانون.

English	العربية
Article 31 Assignment and Subcontracting	المادة ٣١ عدم التنازل أو التعاقد من الباطن
1. The Delivery Company may not assign this Agreement to another company or allow a third company to perform orders in its name without the Platform's prior written consent. This does not prevent the use of drivers employed by or contracted directly with the Delivery Company.	١. لا يجوز لشركة التوصيل إحالة هذا العقد إلى شركة أخرى أو السماح لشركة ثالثة بتنفيذ الطلبات باسمها دون موافقة كتابية مسبقة من المنصة، ولا يمنع ذلك استخدام السائقين العاملين لديها أو المتعاقدين معها مباشرة.
2. The First Party may transfer its rights and obligations to an affiliate or legal successor in a restructuring or transfer of ownership of the business, provided that the Delivery Company's accrued financial rights are not impaired and that it is notified under Article 36.	٢. يجوز للطرف الأول نقل حقوقه والتزاماته إلى شركة تابعة أو خلف قانوني له في حالة إعادة الهيكلة أو انتقال ملكية النشاط، شريطة ألا يؤدي ذلك إلى الانتقاص من الحقوق المالية المستقرة لشركة التوصيل، وعلى أن تخطر بذلك وفق المادة ٣٦.
Article 32 Term and Renewal	المادة ٣٢ مدة العقد وتجديده
1. This Agreement shows its signature date, its effective date and the start date of the operational term. It takes effect upon completion of the contracting procedures and approval of the contract, and the operational term begins on the date the Delivery Company's account is activated after approval by authorised Operations personnel.	١. يبين في هذا العقد تاريخ توقيعه وتاريخ نفاذه وتاريخ بدء مدة التشغيل. ويكون النفاذ باستكمال إجراءات التعاقد واعتماده، وتبدأ مدة العقد التشغيلية من تاريخ تفعيل حساب شركة التوصيل بعد اعتماد العمليات المخولة.
2. The term is one calendar year. It renews automatically for further one-year terms on the same accepted terms unless either party gives notice of non-renewal at least thirty calendar days, including holidays, before expiry in accordance with Article 36. Renewal is not acceptance of a new price or proportion whose annex has not been accepted under Article 38.	٢. مدة العقد سنة ميلادية واحدة، ويتجدد تلقائياً لمدد سنوية مماثلة بالشروط المقبولة نفسها، ما لم يبلغ أحد الطرفين الآخر بعدم رغبته في التجديد قبل انتهاء المدة بثلاثين يوماً تقويمياً على الأقل، تشمل العطلة، وفق المادة ٣٦. ولا يعد التجديد قبولاً لسعر أو نسبة جديدة لم يعتمد ملحقها وفق المادة ٣٨.

English	العربية
Article 33 Termination	المادة ٣٣ إنهاء العقد
1. Either party may terminate this Agreement before its expiry by giving thirty calendar days' prior notice, including holidays, through an approved notice channel under Article 36, without a penalty merely for early termination, subject to settlement of outstanding obligations, orders, cash in custody and claims.	١. يجوز لأي من الطرفين إنهاء العقد قبل نهاية مدته بإشعار مسبق مدته ثلاثون يوماً تقويمياً تشمل العطل، عبر إحدى وسائل الإشعار المعتمدة وفق المادة ٣٦، دون غرامة لمجرد الإنهاء المبكر، مع تسوية الالتزامات والطلبات والعهد والمطالبات القائمة.
2. The Platform may terminate this Agreement or suspend the account immediately in the following cases: the Delivery Company loses its licence; forged data or documents are submitted; unapproved drivers are repeatedly used; serious or fraudulent violations are committed; the Platform is misused; cash collected for the account of third parties is not remitted; or intentional harm is caused to the security of the Platform or users' data. These cases remain independent of the thirty-day notice period whenever their cause arises.	٢. يجوز للمنصة إنهاء العقد أو تعليق الحساب فوراً في الحالات الآتية: فقد شركة التوصيل ترخيصها، أو تقديم بيانات أو مستندات مزورة، أو تكرار استخدام سائقين غير معتمدين، أو ارتكاب مخالفات جسيمة أو احتيالية، أو إساءة استخدام المنصة، أو عدم توريد مبالغ محصلة لحساب الغير، أو الإضرار المتعمد بأمن المنصة أو بيانات المستخدمين. وتظل هذه الحالات مستقلة عن مهلة الثلاثين يوماً متى تحقق سببها.
3. For non-serious breaches that can be remedied, the Platform shall, where appropriate to the nature of the breach, notify the Delivery Company and allow a reasonable period to remedy it before final termination.	٣. أما المخالفات غير الجسيمة القابلة للتصحيح، فتقوم المنصة، متى كان ذلك ملائماً لطبيعة المخالفة، بإخطار شركة التوصيل ومنحها مهلة مناسبة للتصحيح قبل الإنهاء النهائي.

English	العربية
Article 34 Effects of Expiry or Termination	المادة ٣٤ آثار انتهاء العقد
1. Upon expiry or termination: the accounts of the Delivery Company and its drivers stop receiving new orders; orders in progress are completed or handled safely under Operations' instructions; cash in custody and documents are returned; financial rights between the parties are settled; and the Delivery Company pays its drivers' entitlements. The absence of a termination penalty is not a waiver of an established debt or of compensation for separate damage.	١. عند انتهاء العقد: تتوقف حسابات شركة التوصيل وسائقيها عن استقبال طلبات جديدة، وتستكمل الطلبات الجارية أو تعالج بصورة آمنة وفق تعليمات العمليات، وترد العهد والمستندات، وتسوى الحقوق المالية بين الطرفين، وتلتزم شركة التوصيل بسداد مستحقات سائقيها. ولا يعني عدم وجود غرامة إنهاء التنازل عن دين ثابت أو تعويض عن ضرر مستقل.
2. Expiry or termination does not affect rights and obligations arising during the term, particularly outstanding orders, amounts due, cash in custody, approved compensation, held amounts and outstanding claims. Confidentiality, data protection, record retention, intellectual property and dispute-resolution provisions survive to the extent required.	٢. لا يؤثر انتهاء العقد أو إنهائه على الحقوق والالتزامات التي نشأت أثناء سريانه، وبصفة خاصة الطلبات القائمة والمبالغ المستحقة والعهد والتعويضات المعتمدة والمبالغ المحجوزة والمطالبات القائمة. وتستمر أحكام السرية وحماية البيانات وحفظ السجلات والملكية الفكرية وتسوية المنازعات بالقدر اللازم.
3. Account suspension is a temporary measure that neither terminates the Agreement nor extinguishes rights or entitlements. It is distinct from permanent closure after outstanding amounts have been settled. Neither measure permits all entitlements to be held because of a dispute over part of them contrary to Article 16.	٣. يفرق بين تعليق الحساب، بوصفه إجراء مؤقتاً لا ينهي العقد ولا يسقط الحقوق والمستحقات، وبين إغلاقه نهائياً بعد تسوية المستحقات والمبالغ القائمة. ولا يجوز أي منهما حجز كامل المستحقات بسبب نزاع جزئي بالمخالفة للمادة ١٦.
4. The expiry or renewal of this Agreement has no effect on the Platform's contracts with its technology service providers, and neither this Agreement nor account activation is authority to carry on any activity before the required licences are completed.	٤. لا يترتب على انتهاء هذا العقد أو تجديده أي أثر على عقود المنصة مع مزودي خدماتها التقنية، ولا يعد هذا العقد أو تفعيل الحساب سنداً لمباشرة أي نشاط قبل استكمال التراخيص اللازمة.

English	العربية
5. The Delivery Company's entitlements shall be paid, and the final settlement and mutual clearance procedures completed, within thirty Working Days from the date the termination document is signed, in accordance with the Agreement and the substantiated amounts and obligations.	٥. تُصرف مستحقات شركة التوصيل وتُستكمل إجراءات التسوية النهائية وبراءة الذمة المتبادلة خلال ثلاثين يوم عمل من تاريخ توقيع مستند إنهاء العقد، وفق أحكام العقد والمبالغ والالتزامات المثبتة.
6. If the Delivery Company delays or refuses to sign the termination document, Basraa, acting through its authorised representative, may issue a written, reasoned decision to proceed with termination and settlement in accordance with the Agreement. This decision shall be taken without unjustified delay and notified to the Delivery Company through the approved notification procedure, with documented receipt. The thirty-Working-Day period shall run from the documented date of issuance of that decision.	٦. إذا تأخرت شركة التوصيل أو امتنعت عن توقيع مستند الإنهاء، يكون لبسرعه، بواسطة صاحب الصلاحية لديها، اتخاذ قرار مكتوب ومسبب باستكمال إجراءات الإنهاء والتسوية وفق أحكام العقد. ويُتخذ هذا القرار دون تأخير غير مبرر، ويُبلّغ إلى شركة التوصيل بالطريقة المعتمدة مع توثيق وصوله، وتبدأ مهلة الثلاثين يوم عمل من تاريخ صدوره الموثق.
7. Neither the absence of a signature on the termination document nor the issuance of that decision postpones amounts that have already fallen due under independent payment deadlines in the Agreement. Neither permits unsupported withholding nor extinguishes an existing debt or an established right of either party. The provisions governing temporary holds, objections and settlement of money collected for third parties continue to apply within their respective scopes. Expiry of the period does not itself constitute an automatic release from liability.	٧. لا يترتب على عدم توقيع مستند الإنهاء أو اتخاذ القرار المذكور تأجيل مستحقات حلت آجال صرفها المستقلة بموجب العقد، ولا يجيز ذلك حجز مبالغ دون سند أو إسقاط دين قائم أو حق ثابت لأي من الطرفين. وتبقى أحكام الحجز المؤقت والاعتراض وتسوية المبالغ المحصلة لحساب الغير نافذة في نطاق كل منها، ولا ينشأ إبراء تلقائي لمجرد انتهاء المهلة.

English	العربية
Article 35 Force Majeure	المادة ٣٥ القوة القاهرة
1. Neither party is liable for non-performance or delay caused by force majeure or circumstances beyond reasonable control, including official decisions, disasters, exceptional weather, road closures, or a general outage of telecommunications, banking or technical systems. The affected party shall take reasonable steps to mitigate the effects and resume performance when the cause ceases. This Article shall not be interpreted as extinguishing a debt, custody obligation or amount due.	١. لا يكون أي من الطرفين مسؤولاً عن عدم التنفيذ أو التأخير الناشئ عن قوة قاهرة أو ظروف خارجة عن السيطرة المعقولة، بما في ذلك القرارات الرسمية والكوارث والأحوال الجوية الاستثنائية وإغلاق الطرق والانقطاع العام للاتصالات أو الأنظمة البنكية أو التقنية. ويلتزم الطرف المتأثر ببذل الجهد المعقول للحد من آثار الواقعة واستئناف التنفيذ متى زال السبب. ولا تفسر هذه المادة بما يسقط ديناً أو عهدة أو مبلغاً مستحقاً.
Article 36 Notices	المادة ٣٦ الإشعارات
1. Official notices and communications concerning performance of this Agreement may be delivered through any one of the other party's registered channels: its approved email address, WhatsApp on its registered number, or a notification within its Platform account. Receipt through the registered channel must be documented. A sending log alone is insufficient to establish notification or start a contractual period linked to it.	١. يجوز توجيه الإشعارات والمراسلات الرسمية المتعلقة بتنفيذ العقد عبر أي واحدة من الوسائل المسجلة لدى الطرف الآخر، وهي البريد الإلكتروني المعتمد، أو رسالة واتساب على الرقم المسجل، أو إشعار داخل حسابه في المنصة. ويشترط توثيق وصول الإشعار إلى الوسيلة المسجلة؛ فلا يكفي سجل الإرسال وحده لإثبات التبليغ أو بدء مدة تعاقدية مرتبطة به.
2. Claim, objection, appeal, termination and other periods linked to notice run from documented receipt. Evidence of the channel, content, date and time of receipt shall be retained. Receipt of a notice does not replace the affirmative consent required to enter into this Agreement or change prices or proportions under Articles 38 and 44. The specific commencement of the settlement period under Article 34 shall be observed.	٢. تبدأ مهل المطالبة والاعتراض والتظلم والإنهاء وغيرها من المهل المرتبطة بالتبليغ من وقت الوصول المثبت. ويحفظ ما يثبت الوسيلة والمحتوى وتاريخ الوصول ووقته. ولا يحل وصول الإشعار محل الموافقة الإيجابية اللازمة لإبرام العقد أو تعديل الأسعار أو النسب وفق المادتين ٣٨ و ٤٤. وتراعى بداية مهلة التسوية الخاصة المنصوص عليها في المادة ٣٤.

English	العربية
3. Each party shall keep its registered contact details current and notify the other of changes through an approved channel. A failure to update details or a channel outage does not itself establish receipt of a message whose receipt has not been proved. If sending or delivery is known to have failed, another registered channel shall be used, where available, and the attempt and its result recorded.	٣. يلتزم كل طرف بتحديث بيانات التواصل المسجلة وإبلاغ الطرف الآخر بالتغيير عبر وسيلة معتمدة. ولا يعد عدم تحديث البيانات أو تعطل الوسيلة دليلاً بذاته على وصول رسالة لم يثبت وصولها. وعند ثبوت فشل الإرسال أو الوصول تستخدم وسيلة أخرى مسجلة، إن وجدت، ويحفظ سجل المحاولة ونتيجتها.
4. The Delivery Company's notice channels are those recorded in the parties' details and its approved account. The Platform's notice channels are info@basraa.app, WhatsApp +965 96900587, and notifications within the Platform.	٤. وسائل إشعار شركة التوصيل هي البيانات المسجلة في صفحة بيانات الأطراف وحسابها المعتمد. ووسائل إشعار المنصة هي info@basraa.app وواتساب +٩٦٥ ٩٦٩٠٠٥٨٧ والإشعارات داخل المنصة.
Article 37 Records, Electronic Evidence and Contract Copies	المادة ٣٧ السجلات والإثبات الإلكتروني ونسخ العقد
1. The parties acknowledge that transactions conducted through the Platform, including order acceptance, assignment, collection, delivery, amounts, deductions, settlements, communications and electronic consents, may be proved by electronic records in accordance with law. Platform records may be relied upon as evidence, without preventing either party from proving otherwise by lawful means. No record or click shall be described as conclusive proof that cannot be challenged.	١. يقر الطرفان بأن العمليات التي تتم من خلال المنصة، بما في ذلك قبول الطلبات وإسنادها واستلامها وتسليمها والمبالغ والخصومات والتسويات والمراسلات والموافقات الإلكترونية، يجوز إثباتها بالسجلات الإلكترونية وفقاً للقانون. وتعد سجلات المنصة من عناصر الإثبات التي يجوز الاستناد إليها، دون منع أي طرف من إثبات خلافها بالوسائل القانونية. ولا يوصف أي سجل أو نقرة بأنه حجة قاطعة لا تقبل المناقشة.
2. The Platform shall maintain an audit trail of financial entries. The Delivery Company may request its statements and copies of evidence relating to its orders and deductions, subject to the protection of third-party data.	٢. تحتفظ المنصة بسجل تدقيق للقيود المالية. ولشركة التوصيل طلب كشوفها ونسخ من أدلة الطلبات والخصومات المتعلقة بها، مع مراعاة حماية بيانات الغير.

English	العربية
3. The authorised signatory shall be able to review the complete Agreement or annex before accepting it. After acceptance, the account does not provide self-service viewing or downloading of the Agreement and its annexes; the authorised person shall request a copy from Operations, which shall provide a complete copy showing the contract number and the date and method of consent within a maximum of two Working Days after the documented request. No provision shall be read as an absolute prohibition on photographing or copying what the party has lawfully viewed.	٣. يتاح لصاحب صلاحية التوقيع الاطلاع على النص الكامل للعقد أو الملحق قبل الموافقة عليه. وبعد الموافقة لا يتيح الحساب العرض أو التنزيل الذاتي لنسخة العقد وملاحقه؛ ويطلب صاحب الصلاحية النسخة من العمليات، وتلتزم بتزويده بنسخة كاملة تبين رقم العقد وتاريخ الموافقة وطريقتها خلال يومي عمل كحد أقصى من طلبه الموثق. ولا يقرأ أي نص بما يفيد منع تصوير أو نسخ ما اطلع عليه الطرف بصورة مشروعة منعاً مطلقاً.
Article 38 Amendments, Pricing and Proportions	المادة ٣٨ تعديل العقد والأسعار والنسب
1. The Platform may propose amendments to this Agreement, its operating policies, the pricing schedule, distance bands or allocation proportions where needed to develop the service or meet legal or operational requirements. An amendment shall be documented in an annex linked to the fixed contract number, specifying the change, its scope and its effective time, with the previous version and the acceptance record retained. Raising a technical version number does not replace the fixed contract number.	١. يجوز للمنصة اقتراح تعديل أحكام هذا العقد أو سياساته التشغيلية أو جدول الأسعار أو شرائح المسافة أو نسب التوزيع عند الحاجة إلى تطوير الخدمة أو الامتثال لمتطلبات قانونية أو تشغيلية. ويوثق التعديل بملحق مرتبط برقم العقد الثابت، يحدد التغيير ونطاقه ووقت نفاذه، مع الاحتفاظ بالنسخة السابقة وسجل القبول. ولا يستبدل رفع رقم إصدار تقني رقم العقد الثابت.
2. A change to the tariff or to the Company's Share takes effect on the Delivery Company's account only after affirmative consent by its authorised signatory, or a person authorised in writing to accept financial annexes, electronically on the annex-acceptance screen or in writing. It takes effect immediately upon that consent or on the later date specified in the accepted annex. Notice alone, continued login or the acceptance of orders does not constitute consent to the amendment.	٢. لا يسري تعديل التعرفة أو حصة شركة التوصيل على حسابها إلا بعد موافقة إيجابية من صاحب صلاحية التوقيع لديها أو ممن فوض خطياً بقبول الملاحق المالية، إلكترونياً من شاشة الموافقة على الملحق أو كتابة. ويسري فور هذه الموافقة أو في التاريخ اللاحق المحدد في الملحق المقبول. ولا يعد الإشعار وحده أو استمرار تسجيل الدخول أو قبول الطلبات موافقة على التعديل.

English	العربية
3. If the Delivery Company does not accept a financial annex, the unaccepted change shall not be imposed on it. The Platform owner, or an Operations employee authorised by the owner, shall decide whether to continue offering new orders on the existing accepted terms or stop offering them, subject to Article 33 and without retrospective effect on existing orders. Either party may terminate under Article 33 without a fee merely for termination.	٣. إذا لم توافق شركة التوصيل على ملحق مالي، فلا يفرض عليها التعديل غير المقبول. ويقرر مالك المنصة أو موظف العمليات الذي منحه الصلاحية الاستمرار في عرض الطلبات الجديدة بالشروط المقبولة القائمة أو إيقاف عرضها، مع مراعاة المادة ٣٣ ودون أثر رجعي على الطلبات القائمة. ولأي من الطرفين إنهاء العقد وفق المادة ٣٣ دون رسوم لمجرد الإنهاء.
4. For other material amendments affecting financial rights, limits of liability or fundamental obligations, the Delivery Company shall receive at least thirty days' prior notice under Article 36. Such amendments take effect only with affirmative consent from a person authorised to accept them, and the Delivery Company may terminate during the notice period without a termination fee.	٤. أما التعديلات الجوهرية الأخرى التي تمس الحقوق المالية أو حدود المسؤولية أو الالتزامات الأساسية، فتخطر بها شركة التوصيل قبل نفاذها بثلاثين يوماً على الأقل وفق المادة ٣٦، ولا تسري إلا بموافقة إيجابية ممن يملك صلاحية قبولها، ويجوز لشركة التوصيل إنهاء العقد خلال مدة الإشعار دون رسوم إنهاء.
5. No amendment applies retrospectively to orders accepted before it takes effect or to financial rights already accrued. Non-material operational changes that do not affect prices, proportions, financial rights or limits of liability require prior notice with documented receipt, and shall not be used to impose a material amendment without consent.	٥. لا يسري أي تعديل بأثر رجعي على الطلبات المقبولة قبل نفاذه أو الحقوق المالية التي استقرت قبله. أما التعديلات التشغيلية غير الجوهرية التي لا تمس السعر أو النسبة أو الحقوق المالية أو حدود المسؤولية فيكفي فيها إشعار مسبق موثق الوصول، ولا تستخدم لفرض تعديل جوهري دون موافقة.
Article 39 No Waiver of Rights	المادة ٣٩ عدم التنازل عن الحقوق
1. A party's failure or delay in exercising a right under this Agreement does not waive that right. A waiver of a material right is effective only if clear, express and recorded in writing or through an approved electronic method.	١. عدم ممارسة أي طرف لحق مقرر له بموجب العقد أو تأخره في ممارسته لا يعد تنازلاً عنه. ولا يكون أي تنازل عن حق جوهري نافذاً إلا إذا كان واضحاً وصريحاً وثابتاً بالكتابة أو بالوسيلة الإلكترونية المعتمدة.

English	العربية
Article 40 Entire Agreement	المادة ٤٠ كامل الاتفاق
1. This Agreement, its annexes and the policies it expressly incorporates constitute the entire agreement between the parties concerning the delivery services provided through the Basraa Platform. A financial or operating annex signed or electronically accepted by both parties and linked to the contract number prevails on matters it expressly regulates. A separate policy is incorporated only if made available to the Delivery Company before acceptance and its version and reference recorded. Merely publishing or updating a policy is not an accepted amendment contrary to Article 38.	١. يمثل هذا العقد وملاحقه والسياسات التي يحيل إليها صراحة كامل الاتفاق بين الطرفين بشأن خدمات التوصيل المقدمة من خلال منصة «بسرعه». وتكون الأولوية لأي ملحق مالي أو تشغيلي موقع أو معتمد إلكترونياً بين الطرفين ومرتبطة برقم العقد في المسائل التي ينظمها صراحة. ولا تندمج سياسة منفصلة في العقد إلا إذا أتيحت لشركة التوصيل قبل موافقتها وأثبتت نسختها ومرجعها. ولا يعد مجرد نشر سياسة أو تحديثها تعديلاً مقبولاً خلافاً للمادة ٣٨.
Article 41 Severability	المادة ٤١ قابلية الأحكام للفصل
1. If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable, that finding shall affect only the relevant provision or part, and the remaining provisions shall continue in effect where the Agreement can operate without the invalid part.	١. إذا تقرر بطلان أو عدم قابلية تنفيذ أي بند من بنود العقد، يقتصر أثر ذلك على البند أو الجزء محل البطلان، وتظل باقي الأحكام نافذة متى أمكن استمرار العقد دون الجزء الباطل.
Article 42 Governing Law and Jurisdiction	المادة ٤٢ القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي
1. This Agreement is governed by and shall be interpreted in accordance with the laws in force in the State of Kuwait. Kuwaiti courts have jurisdiction over disputes arising from this Agreement or concerning its interpretation, performance or termination, subject to the applicable statutory rules on jurisdiction. Complaint and internal settlement procedures do not prevent either party from seeking judicial relief.	١. يخضع هذا العقد ويفسر وفقاً للقوانين النافذة في دولة الكويت. وتختص المحاكم الكويتية بالفصل في أي نزاع ينشأ عن هذا العقد أو يتعلق بتفسيره أو تنفيذه أو إنهائه، مع مراعاة قواعد الاختصاص المقررة قانوناً. ولا تحول إجراءات الشكاوى أو التسوية الداخلية دون حق أي من الطرفين في اللجوء إلى القضاء.

English	العربية
Article 43 Governing Language	المادة ٤٣ اللغة المعتمدة
1. This Agreement is set out in Arabic in the right-hand column and in corresponding English text in the left-hand column. The Arabic text governs in the event of a difference in meaning or interpretation. The Second Party acknowledges that it has reviewed and understood the Arabic text. The English text is provided for convenience, does not create rights or obligations inconsistent with the Arabic text, and its presence does not represent certification of a legal translation.	١. حرر هذا العقد بنص عربي في العمود الأيمن ونص إنجليزي مقابل في العمود الأيسر، ويكون النص العربي هو النص المعتمد والمرجع عند الاختلاف في المعنى أو التفسير. ويقر الطرف الثاني بأنه اطلع على النص العربي وفهم أحكامه. ويدرج النص الإنجليزي للتيسير، ولا ينشئ حقوقاً أو التزامات تخالف النص العربي، ولا يعد وجوده إقراراً بترجمة قانونية مصدقة.
Article 44 Consent and Electronic Execution	المادة ٤٤ الموافقة والتوقيع الإلكتروني
1. This Agreement and its annexes may be executed by handwritten signature or by electronic consent through the Platform using approved procedures consistent with Law No. 20 of 2014 on Electronic Transactions. Electronic execution is the primary method, with paper execution available where needed.	١. يجوز إبرام هذا العقد وملاحقه بالتوقيع التقليدي أو بالموافقة الإلكترونية من خلال المنصة وفق الإجراءات المعتمدة وبما يتفق مع القانون رقم ٢٠ لسنة ٢٠١٤ في شأن المعاملات الإلكترونية. والمسار الإلكتروني هو المسار الأساسي، ويستخدم المسار الورقي عند الحاجة.
2. The Delivery Company's contract or annex is executed only by a representative whose authority is established by a document of capacity or authorisation. Operations reviews the document and its validity is approved by the specific employee to whom the owner has granted that power. An employee's login to the account or his own declaration of authority is not sufficient.	٢. لا يبرم عقد شركة التوصيل أو ملحقه إلا ممثل صاحب صلاحية موثقة بمستند صفة أو تفويض. وتراجع العمليات المستند ويعتمد صحته الموظف المحدد الذي منحه المالك هذه الصلاحية، ولا يكفي دخول موظف إلى الحساب أو إقراره وحده بالتفويض.

English	العربية
3. The Platform shall retain a consent record containing the fixed contract number and any annex reference, the text presented for acceptance and its technical fingerprint, the consenting representative's identity and authority-document reference, the date, time and method of consent, the verification method used, and the authorised Operations employee's approval reference.	٣. تحفظ المنصة سجل موافقة يتضمن رقم العقد الثابت والملحق إن وجد، والنص الذي عرض للموافقة وبصمته التقنية، وهوية الممثل الموافق ومرجع مستند صفته أو تفويضه، وتاريخ الموافقة ووقتها وطريقتها ووسيلة التحقق المستخدمة، ومرجع اعتماد موظف العمليات المخول.
4. A separate verification code is not required for every agreement or annex where the verification method used provides sufficient evidence of the consenting person's identity, document integrity and absence of alteration after consent. An undocumented or inadequately verified consent shall not be treated as completed execution merely because a button was clicked, and sending a PDF copy by WhatsApp is not by itself an electronic signature.	٤. لا يشترط رمز تحقق مستقل لكل عقد أو ملحق متى كانت آلية التحقق المستخدمة توفر دليلاً كافياً على هوية الموافق وسلامة المستند وعدم تعديله بعد الموافقة. ولا يجوز وصف موافقة غير موثقة أو غير مستوفية للتحقق بأنها توقيع مكتمل لمجرد الضغط على زر، ولا يعد إرسال نسخة PDF عبر واتساب بذاته توقيعاً إلكترونياً.
5. For paper execution, the Agreement shall be signed in two originals, one retained by each party, and the account shall not be activated until a signed copy is uploaded to its file and approved by the authorised Operations employee. For electronic execution, the complete text shall be available before consent and a complete copy provided after consent through Operations under Article 37.	٥. في المسار الورقي يوقع العقد من نسختين أصليتين يحتفظ كل طرف بواحدة، ولا يفعل الحساب حتى ترفع نسخة العقد الموقعة إلى ملفه ويعتمدها موظف العمليات المخول. وفي المسار الإلكتروني يتاح النص الكامل قبل الموافقة، وتزود النسخة الكاملة بعد الموافقة من خلال العمليات وفق المادة ٣٧.

English	العربية
6. Before execution and activation, the official particulars of both parties shall be completed from their commercial registration and licence documents, and the licensed activity's coverage of the service and the capacity and authority of both parties' representatives shall be verified. This Agreement neither replaces a licence nor itself proves that one has been issued. The Agreement, consent record and related evidence shall be retained throughout its term and for the legally required period after it ends.	٦. تستكمل قبل التوقيع والتفعيل البيانات الرسمية للطرفين من مستندات السجل والترخيص التجاري، ويتحقق من تغطية النشاط المرخص للخدمة ومن صفة ممثلي الطرفين وصلاحياتهم. ولا يقوم هذا العقد مقام ترخيص أو يعد بذاته دليلاً على صدوره. ويحتفظ بالعقد وسجل الموافقة والأدلة المرتبطة به طوال مدة العقد وللمدة المقررة قانوناً بعد انتهائه.

English	العربية
Annex 1 Prices, distance bands, allocation and settlement	الملحق ١ جدول الأسعار وشرائح المسافة والتوزيع والتسوية
Contract and account number CO- _____ Annex number 1	رقم العقد والحساب CO- _____ رقم الملحق ١
This Annex forms part of the Agreement and is linked to the contract and account number stated at its beginning. It applies upon account activation unless superseded by a financial annex accepted by an authorised signatory. Distance is calculated using the method adopted and disclosed by the Platform when the order is created; the fee and the Company's Share are shown before acceptance.	هذا الملحق جزء من العقد ويرتبط برقم العقد والحساب المبين في صدره. يطبق عند تفعيل الحساب ما لم يحل محله ملحق مالي يقبله صاحب صلاحية التوقيع. وتقاس المسافة وفق الآلية المعتمدة والمعلنة في المنصة وقت إنشاء الطلب، ويعرض المقابل وحصة شركة التوصيل قبل القبول.
Up to 8 km — Delivery Fee KWD 1.000 — Base band effective upon account activation	حتى ٨ كم — مقابل التوصيل ١,٠٠٠ د.ك — الشريحة الأساسية المفعلة عند تفعيل الحساب
Over 8 km and up to 12 km — Not active or priced under this Agreement — Requires an accepted financial annex under Article 38	أكثر من ٨ كم وحتى ١٢ كم — غير مفعلة وغير مسعرة بهذا العقد — لا تطبق إلا بملحق مالي مقبول وفق المادة ٣٨
Over 12 km and up to 15 km — Not active or priced under this Agreement — Requires an accepted financial annex under Article 38	أكثر من ١٢ كم وحتى ١٥ كم — غير مفعلة وغير مسعرة بهذا العقد — لا تطبق إلا بملحق مالي مقبول وفق المادة ٣٨
Allocation of the Delivery Fee: Platform's share 25% (KWD 0.250 on the base band) — Delivery Company's share 75% (KWD 0.750 on the base band)	توزيع مقابل التوصيل: حصة المنصة ٢٥% (٠,٢٥٠ د.ك في الشريحة الأساسية) — حصة شركة التوصيل ٧٥% (٠,٧٥٠ د.ك في الشريحة الأساسية)

English	العربية
The Delivery Company and its driver allocate the Company's Share between themselves according to their own agreement, to which the Platform is not a party. The proportions remain fixed on all bands unless a financial annex is accepted under Article 38. No registration fee, recurring subscription or minimum order requirement is charged to the Delivery Company, and no percentage of the value of the goods is deducted.	توزع شركة التوصيل وسائقها حصة الشركة فيما بينهما وفق اتفاقهما، ولا تكون المنصة طرفاً في هذا التوزيع. وتبقى النسب ثابتة على جميع الشرائح ما لم يقبل ملحق مالي وفق المادة ٣٨. ولا تحتسب على شركة التوصيل رسوم تسجيل أو اشتراك دوري أو حد أدنى للطلبات، ولا تقتطع أي نسبة من قيمة البضاعة.
The return-trip entitlement under Article 13 is allocated in the same proportions as the original order. Cancellation is governed by the case process in Article 21 without an automatic fixed fee; damage and loss by Articles 19 and 20; and cash custody by Article 18. This Annex does not create additional charges or entitlements contrary to those provisions.	يوزع مستحق مشوار الرجعة وفق المادة ١٣ بالنسب نفسها للطلب الأصلي. وتطبق على الإلغاء آلية القضية في المادة ٢١ دون رسم ثابت تلقائي، وعلى التلف والفقد المادتان ١٩ و ٢٠، وعلى عهدة الكاش المادة ١٨. ولا ينشئ هذا الملحق رسوماً أو مستحقات إضافية خلاف تلك الأحكام.
Settlement is monthly under Article 15. The net amount due for each calendar month shall be transferred within seven Working Days after month-end. Another arrangement requires documented mutual agreement, not a unilateral change. Each transfer is supported by a voucher showing its number, date and amount. IBAN _____ Account holder _____ Bank _____	التسوية شهرية وفق المادة ١٥، ويحول صافي المستحق عن كل شهر ميلادي خلال سبعة أيام عمل من نهايته. ويجوز ترتيب آخر باتفاق موثق بين الطرفين، لا بتعديل منفرد. ويصدر عن كل تحويل سند يبين رقمه وتاريخه ومبلغه. الأيبان _____ اسم صاحب الحساب _____ البنك _____
A new tariff, proportion or additional band applies to the Delivery Company only after its authorised signatory accepts the corresponding annex. A notice period alone does not activate an unaccepted change, and the fees of previously accepted orders shall not be changed retroactively.	لا تطبق تعرفه أو نسبة جديدة أو شريحة إضافية على شركة التوصيل إلا بعد قبول صاحب صلاحية التوقيع لديها ملحقها. ولا تكفي مهلة إخطار وحدها لتفعيل تعديل غير مقبول، ولا تعدل مقابلات الطلبات المقبولة سابقاً بأثر رجعي.

English	العربية
Annex 1 to Agreement CO-_____ Annex approval for the First Party Name and capacity _____ Signature _____ Date ____ / ____ / ____	الملحق ١ للعقد CO-_____ اعتماد الملحق عن الطرف الأول الاسم والصفة _____ التوقيع _____ التاريخ ____ / ____ / ____
Annex 1 to Agreement CO-_____ Annex approval for the Delivery Company Name and capacity _____ Signature _____ Date ____ / ____ / ____	الملحق ١ للعقد CO-_____ اعتماد الملحق عن شركة التوصيل الاسم والصفة _____ التوقيع _____ التاريخ ____ / ____ / ____

English	العربية
Annex 2 Operating rules for bulk orders and the reserve list	الملحق ٢ القواعد التشغيلية للطلبات الم جمعة وقائمة الاحتياط
Contract and account number CO- _____ Annex number 2	رقم العقد والحساب CO- _____ رقم الملحق ٢
This Annex sets out operating procedures for organising bulk orders. They are organisational measures and do not by themselves create a penalty, a fee or remuneration.	يبين هذا الملحق الإجراءات التشغيلية لتنظيم الطلبات الم جمعة، وهي إجراءات تنظيمية لا تنشئ بذاتها غرامة أو رسماً أو مقابلاً.
For bulk orders, the Delivery Company may nominate a number of its drivers by name. Accepted nominations temporarily reserve places out of the required number and appear as awaiting Operations' approval; they are not final confirmation. Operations' approval fixes the names without counting capacity twice, and a rejection releases the places to others.	في الطلبات الم جمعة يجوز لشركة التوصيل ترشيح عدد من سائقيها بأسمائهم. وتحجز الترشيحات المقبولة أماكن مؤقتة من العدد المطلوب وتظهر بانتظار موافقة العمليات، ولا تعد تأكيداً نهائياً. وتثبت موافقة العمليات الأسماء دون احتساب السعة مرتين، ويحرر الرفض الأماكن للآخرين.
General invitations continue on a first-eligible-acceptance basis until the available number is complete, without exceeding capacity or booking a driver in two conflicting commitments.	تستمر الدعوات العامة وفق أسبقية القبول المؤهل حتى اكتمال العدد المتاح، مع منع تجاوز السعة أو حجز السائق في التزامين متعارضين.
The reserve list is separate. Its default size is twenty per cent of the base number, and authorised Operations may change its size or add or remove drivers according to the records. Raising the reserve number does not raise the required base number of drivers or direct all reserve drivers to perform.	قائمة الاحتياط منفصلة، وقاعدتها الافتراضية عشرون بالمائة من العدد الأساسي، وللعمليات المخولة تعديل عددها أو الإضافة إليها أو الإزالة منها وفق السجلات. ولا يعني رفع عدد الاحتياط رفع عدد السائقين الأساسي المطلوب أو توجيه جميع الاحتياط للتنفيذ.

English	العربية
Reserve drivers are alerted two hours before the scheduled time, and only the number needed to fill vacancies is promoted automatically in the order of joining the reserve list. If a Driver is confirmed not ready when his turn comes while still on reserve, the next Driver is selected in sequence, with no penalty for that lack of readiness. This does not excuse a Driver who accepted a confirmed assignment and then breached it. Inclusion on reserve is an organisational measure that creates no fee or remuneration unless an order is assigned to the Driver and performed.	ينبه الاحتياط قبل الموعد بساعتين، ويرقى تلقائياً عدد الشواغر اللازمة فقط وفق ترتيب الانضمام إلى قائمة الاحتياط. وإذا ثبت أن السائق غير جاهز عند حلول دوره وهو لا يزال احتياطياً، ينتقل إلى التالي بالترتيب دون غرامة على عدم الجاهزية؛ ولا يشمل ذلك سائقاً قبل تكليفاً مؤكداً ثم أخل به. وإدراج السائق في قائمة الاحتياط إجراء تنظيمي لا يرتب له أجراً أو مقابلاً ما لم يسند إليه طلب وينفذه.
Joining or withdrawing closes two hours before the scheduled time. Authorised Operations may approve an exception until fifteen minutes before the scheduled time, and this exceptional route ends when the last fifteen minutes begin.	يغلق انضمام السائق أو انسحابه قبل الموعد بساعتين، ويجوز استثناء ذلك بموافقة العمليات المخولة حتى قبل الموعد بربع ساعة، وينتهي هذا المسار الاستثنائي عند دخول آخر ربع ساعة.
Annex 2 to Agreement CO-_____ Annex approval for the First Party Name and capacity _____ Signature _____ Date ____ / ____ / ____	الملحق ٢ للعقد CO-_____ اعتماد الملحق عن الطرف الأول الاسم والصفة _____ التوقيع _____ التاريخ ____ / ____ / ____
Annex 2 to Agreement CO-_____ Annex approval for the Delivery Company Name and capacity _____ Signature _____ Date ____ / ____ / ____	الملحق ٢ للعقد CO-_____ اعتماد الملحق عن شركة التوصيل الاسم والصفة _____ التوقيع _____ التاريخ ____ / ____ / ____

English	العربية
Acknowledgement and signatures	الإقرار والتوقيع
Each signatory confirms having read, understood and accepted this Agreement and its annexes within their documented authority. The Delivery Company's representative specifically acknowledges the nature of the relationship, responsibility for drivers, the Company's Share and monthly settlement, cash custody and the Platform's right of recovery, compensation for damage and loss, the objection procedure, cancellation, privacy and termination. Login access alone does not establish signing authority. The Arabic text prevails in the event of a discrepancy.	يقر كل موقع بأنه قرأ هذا العقد وملاحقه وفهم أحكامها ووافق عليها ضمن صلاحياته المثبتة. ويقر ممثل شركة التوصيل خصوصاً بفهم طبيعة العلاقة والمسؤولية عن السائقين وحصة الشركة والتسوية الشهرية وعهدة الكاش وحق المنصة في الرجوع وتعويض التلف والفقد ومسار الاعتراض والإلغاء والخصوصية وإنهاء العقد. ولا تغني صلاحية الدخول وحدها عن التفويض بالتوقيع. ويكون النص العربي المرجع عند الاختلاف.
For the First Party شركة بسرعة الرقمية الكويتية لإدارة خدمات التوصيل عبر المنصات الإلكترونية Representative _____ Capacity _____ Authority reference _____ Signature _____ Date ____ / ____ / ____ Stamp if applicable _____	عن الطرف الأول شركة بسرعة الرقمية الكويتية لإدارة خدمات التوصيل عبر المنصات الإلكترونية اسم الممثل _____ الصفة _____ مرجع الصلاحية _____ التوقيع _____ التاريخ ____ / ____ / ____ الختم إن وجد _____
For the Second Party Company legal name _____ Commercial registration _____ Activity licence _____ Representative / signatory _____ Capacity _____ Authority reference _____ Signature _____ Date ____ / ____ / ____ Stamp if applicable _____	عن الطرف الثاني اسم الشركة _____ السجل التجاري _____ ترخيص النشاط _____ اسم الممثل أو المفوض _____ الصفة _____ مرجع التفويض _____ التوقيع _____ التاريخ ____ / ____ / ____ الختم إن وجد _____

English	العربية
Approval and activation record	سجل الاعتماد والتفعيل
Contract and account number CO-_____ Contracting method Paper / Electronic Authorised Operations employee _____ Approval and authority reference _____	رقم العقد والحساب CO-_____ طريقة التعاقد ورقي / إلكتروني اسم موظف العمليات المخول _____ مرجع الاعتماد ومستند الصلاحية _____
Accepted version and consent record reference _____ Consent date and time _____ Account activation date ____ / ____ / _____	مرجع النسخة المقبولة وسجل الموافقة _____ تاريخ ووقت الموافقة _____ تاريخ تفعيل الحساب ____ / ____ / _____
For paper contracting, the signed copy shall be uploaded and approved by authorised Operations personnel before activation. For electronic contracting, approval shall link to the accepted version, the signatory's identity and capacity, and evidence of consent under Article 44. Company, licence and authority details must be completed before signing and activation. Preparing this Agreement does not authorise an unlicensed activity.	في المسار الورقي ترفع النسخة الموقعة ويعتمدها موظف العمليات المخول قبل التفعيل. وفي المسار الإلكتروني يرتبط الاعتماد بالنسخة المقبولة وهوية الموقع وصفته وأدلة موافقته وفق المادة ٤٤. تستكمل بيانات الشركة والترخيص والتفويض قبل التوقيع والتفعيل، ولا ينشأ تفويض بمباشرة نشاط غير مرخص من مجرد تحرير العقد.